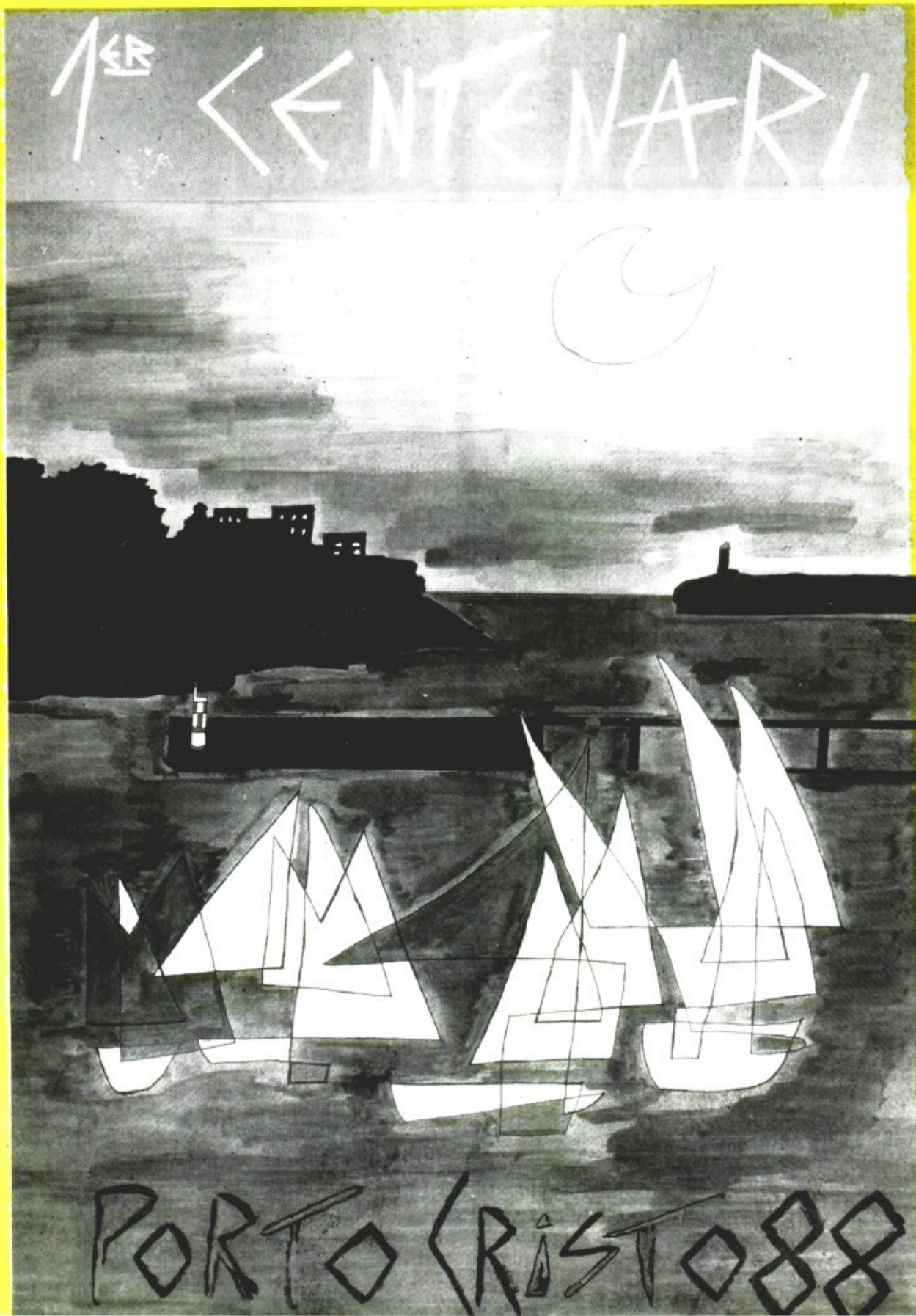


# porto-cristo

Costa del Llevant

PRENSA  
CORONA

Número 44 - Mayo 1.988



Enhorabuena  
a D. Juan  
Moratille

Los actos  
del  
Centenario

Comic:  
«The  
Sentenario»  
Terri Chow

Rafa  
Gabaldón  
inicia una  
nueva  
colaboración  
sobre  
Botánica



**MAJORICA**<sup>®</sup>  
Joyas y Perlas

# EDITORIAL

Dep Legal: PM 507/1983

Revista mensual  
d'informació local

Apartat de correus: 134

Telèfon: 57 05 57 (Tardes)

MAIG 1988

Número 44

Donatiu: 100 pts.

**Coordinador General:**

Joan Tur Santandreu

**Directors:**

Abril: J. Vecina

Maig: J. Servera

Juny: R. Gabaldón

Juliol: n° especial

Agost: A. Mascaró

Setembre: J.B. i Pau

Octubre: J. Brunet

Novembre: J.P. Riera

Desembre: A. Rodríguez

Gener: J. Moratille

Febrer: S. Lluí

Març: Rafael Rodríguez.

**Col.laboren:**

Escola Ses Comes

Escola Mitjà de Mar

Foto Delfín

Foto Moreno

B. Galmés

F. Puigrós

Andreu Amer

J. Mestre

H. de Cara

Barbara

Mateo

Cati

Tià Cartero

M. Domínguez

Correos

B. Fuster

Alex

Clark-Mels

B. Amer

M. Gelabert

Pedro Carrió

Dibujos cocina Xisco Cortés

## ¡¡Enhorabuena, señor Moratille!!

Me veo en la obligación moral, por mi parte y creo sinceramente que por la de todo Porto Cristo, de ofrecerle a Don Juan Moratille un aplauso, fuerte pero humilde, de reconocimiento; fuerte porque la magnitud de su mérito lo merece, pero modesto porque en un momento la mayoría renegamos de él y le hicimos objeto de críticas e incluso alguna que otra ironía, además de los que sistemáticamente han estado contra él; y dice poco en favor nuestro al pisar al agobiado y aplaudir al exitoso. La historia de siempre: cuantos amigos aparecen cuando las cosas van bien... Nuestro aplauso no tiene derecho a ser más que humilde, modesto.

La historia de la celebración del centenario ha estado salpicada de todo tipo de contrariedades que fueron haciendo decaer paulatinamente la expectación e ilusión que en un principio despertó: el asedio insidioso y mezquino al señor Moratille por parte de un grupo político, que llegó a solicitar fuera investigada su situación legal en España como «invitación» a abandonar el Comité; el incumplimiento por parte de la mayoría municipal del verbal y públicamente adquirido compromiso de sufragar la remodelación del Paseo de la Sirena, Plaza del Carmen y parque de la Costa d'En Blau, uno de los platos fuertes a priori de la celebración; el abandono y desánimo de la mayoría de los miembros del comité; y la falta total de participación de todo, o casi todo, el pueblo, y la falta de apoyo o de palabras de ánimo de todo, o casi todo, Porto Cristo. Muchos vimos a Juan Moratille barrer (he dicho barrer) el sábado por la tarde, dos horas antes de la inauguración del monumento de la Sirena, el embalsado de la zona circundante porque una pandilla de chavales había estado comiendo pipas... Barriendo...

El señor Moratille ha sorteado y atacado con un envidiable coraje y magnanimidad, con muchas, muchas horas de trabajo mental y físico todos los obstáculos que se le han encarado, y solo, o casi solo; y tras esta batalla, le ha quedado el suficiente temple como para enmudecer, sobrecoger y maravillar a miles de personas que jamás habíamos visto un espectáculo de la grandiosidad y perfección técnica como el que se nos ofreció el sábado por la noche; ni un detalle estuvo fuera de lo previsto, digno de los mejores creadores artísticos.

Por todo este consumo de tiempo y vida el señor Moratille no ha cobrado nada, ni en dinero, ni en especies, ni en nada de nada. Lo ha hecho por filantropía (dícese del ser humano que ama a sus semejantes porque sí), por agradecimiento tal vez al pueblo al que ha venido, como forma que tienen las grandes personas como él de pagar su tributo por vivir, porque a pesar de todo aman la vida; y la única forma que tenemos de pagarle esto es con afecto.

Es objetivamente un honor y una suerte para Porto Cristo que Vd., Don Juan Moratille, SEA DE PORTO CRISTO, porque vaya dónde vaya y digan lo que digan, es Vd. una parte de su pueblo, nuestro pueblo, Porto Cristo.

# Los actos del Centenario

## SALERS

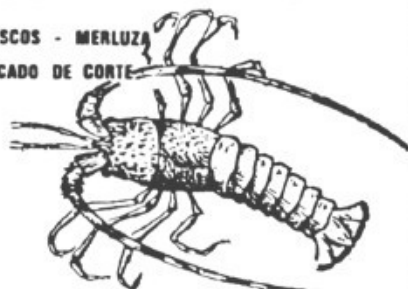
Durante el domingo 17 el grupo de Els Salers recorrieron las calles y los bares y restaurantes de Porto Cristo; comenzaron a caldear el ambiente para llegar con buen ánimo a los actos principales de la semana siguiente. He aquí tres instantáneas que recogen tres momentos de su recor



**pescados**

# Porto - Cristo

ESPECIALIDADES EN MARISCOS - MERLUZA  
PESCADOS FINOS Y PESCADO DE CORTE



**PESCADERIA**

Calle Surede, 25  
Tels 57 03 16 - 57 06 84  
PORTO CRISTO



Tintorería  
Lavandería

# MIGUEL

Calle Puerto, 40  
Tel. 57 02 65 - Porto Cristo

# Los actos del Centenario

## El Rei Heròdes portenyo

Enmarcada dins els actes i festes del Primer Centenari tengué lloc a l'Església la representació de l'obra de'n «Mitja Bota» el Rei Herodes portenyo.

Tenia curiositat per veure la representació d'aquesta comèdia per dos motius: primer, fou una obra duita a escena per un grupat d'aficionats de's Port, fet que pel que jo recordi ha tengut lloc per primera vegada. Segón, veure que pensava ara fa una cinquentena d'anys una persona preocupada pel Port, pels seus problemes i per les relacions Port-Manacor.

La gent respongué a la cridada de forma magnífica. L'Església era plena de gom a gom.

La representació estigué una mica deslluïda degut a la baixa qualitat de l'equip de só del que disposaren els actors per a la seva tasca, però sense que això restàs mèrit a l'encomiable feina feta per aquest grup de novells actors, que ho feren molt bé.

S'haurien d'animar a escenificar més obres, aixecant una activitat fins ara inexistente al nostre poble, espectadors no crec que els en faltasin.

L'obra de'n «Mitja Bota» posa damunt la taula els problemes que en aquells moments te-

nien els «estires» i «afluixes» amb l'Ajuntament de Manacor, tal com ara amb problemes distints, enca-

ra que alguns d'ells encara estiguin vigents (carrers...); llavors ja parlava d'Independència.



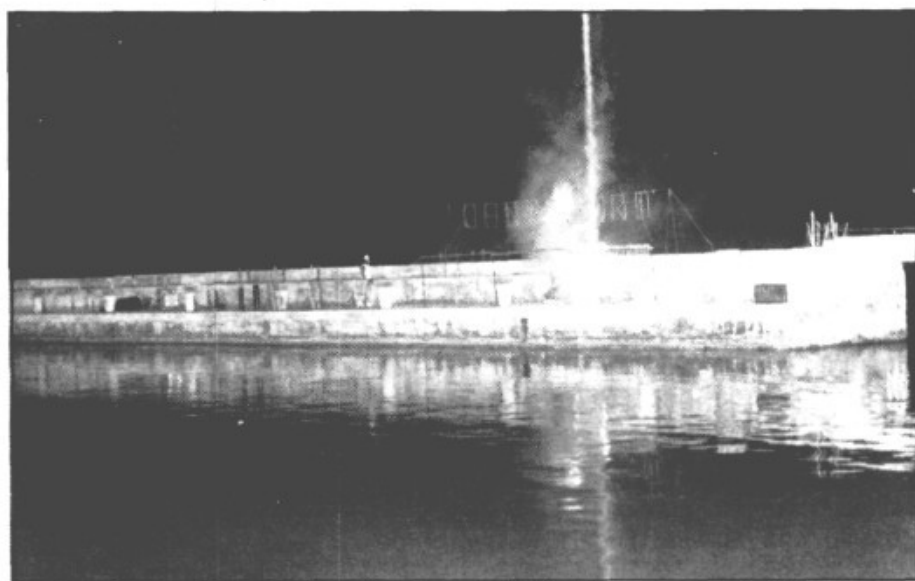
# Los actos del Centenario

## Inolvidable noche de luz y sonido

Nosotros los portocristeños, que no nos cansamos de mirar nuestros acantilados cuyos relieves y colores cambian con las horas de sol y de luna, descubrimos, la noche del 23 de Abril, una visión insólita, irreal, fantasmagórica de nuestro más querido entorno, cuando se iluminó la Cala que, con ecos de tempestad y voces de otros tiempos, iba a dar cabido a la barca portadora del Cristo de Lucas que nos daría nuestro nombre: PORTOCRISTO.

Todos conocemos la leyenda que la tradición sitúa por el año 1260, y que inspiró el espléndido «autosacramental» —o sea un juego teatral con tema religioso— de Jaume Santandreu. Lo que no esperábamos, era el impacto que el conjunto del espectáculo iba a producir.

Es que el secreto del éxito teatral consiste simplemente en que cada uno haga bien lo que debe hacer en el preciso momento en que tiene que hacerlo. Y así fue: los técnicos de Espectáculos TRUI dieron la pauta con las requeridas intensidades de luz y de sonido, las voces pausadas y profundas lanzaron en el impresionante silencio contemplado por miles de asistentes, las hermosas estrofas del poema: Catalina Garcías, voz de lector; Jerónimo Fito, la del esclavo, y el propio autor, Jaume Santandreu, la de Cristo, desgranaron los versos acompañados de efectos sonoros y temas musicales de creación, realizados con sintetizador por «Casa Martí»: vientos huracanados, olas y truenos, mezclándose poco a poco con temas musicales de «clamador desgarrador del viejo lobo de mar», de felicidad bucólica cuando Cristo descubre «la hermosa región que mi Padre creó», de ira que recuerda la expulsión de los mercaderes del Templo —«no me fío de un pueblo que vende a su Madre por un saco de dinero»— o de beatitud celestial, cuando Cristo, vencido por el «atrevido samaritano», por el «tozudo bienaventurado», decide salvar la nave y quedarse entre nosotros: «por tí seré vuestro Cristo»; y el inmenso acorde de un coro de ángeles subrayando esta reiterada, insistente, inmensa promesa que el eco repitió hasta que bruscamente el Cristo de Luces del barco (el «Tha-



# Los actos del Centenario

lassica» de Gerard Uthe) y las luces de la Cala se apagasen de golpe dando fin al primer acto: «Jurem amor de germans».

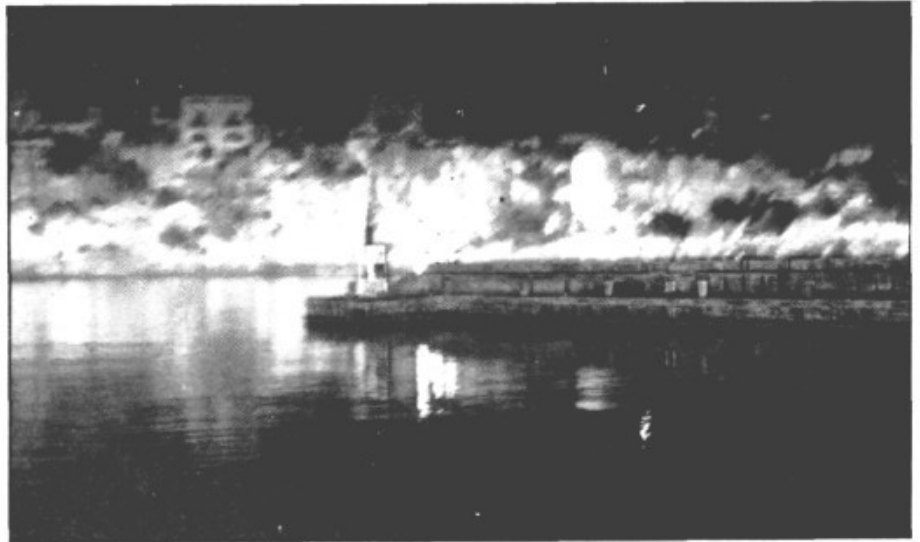
«l'endemà»... y al día siguiente...

De repente, un foco potentísimo alumbró un gran crucifijo aún cubierto con el «sudario», abandonado en el arenal de la playa, al mismo borde de un mar cuya serenidad, así como la del cielo, no fue ajena al éxito del acto. Retumbó la Cala (que, poco a poco, se iluminó de nuevo), con los acordes del «Gloria» de la Misa en Sí m. de J.S. Bach. Después de breves aplausos, volvió el encantamiento de un público que se integró verdaderamente en el espectáculo, viviéndolo emocionalmente.

Entonces fue cuando la Escolanía, en hábito talar, trazó en la arena, con la luz de sus antorchas, la impecable hilera que llegaría hasta el Cristo, para destaparlo, adorarlo en silencioso círculo durante el tiempo lento del Gloria, y por fin rescatarlo y llevarlo hacia el Templo, a los jubilosos acordes del brillante final.

Y bruscamente, enlazando sin tiempo muerto, los cohetes rasgaron la repentina obscuridad y fueron sucediéndose durante diez largos minutos, escribiendo CENTENARI en letras de fuego y adornando el firmamento con estrellas de mil colores, palmeras doradas y toda una fantasía de pirotecnia, a los acordes de un acertado «Bolero» de Ravel.

Buena velada, obra de muchos, sin olvidar el tiempo y el público ejemplar. Los que la vieron quieren que se repita, y los que no pudieron asistir se quedaron con las ganas. Tenemos un espectáculo de LUZ Y SONIDO, como lo tienen los gran-



des monumento con historia. Nuestras «murallas» son más antiguas que las de cualquier castillo, nuestra Historia legendaria se remonta a la época medieval: excelentes ingredientes para una acción teatral que bien se podría institucionalizar.

Juan Moratille

Para los que quieran conservarlo, publicamos a continuación «El Secret de l'Arribada de Crist» de Jaume Santandreu, en su versión original y su traducción al castellano.

## FOTO ESTUDIO MORENO - 6

Reportajes en fotos y VIDEO  
Reproducciones fotográficas  
Películas en Alquiler  
Material fotográfico

Carretera Son Servera, 6 - Tel. 57 02 72

# Los actos del Centenario

El «Sant Cristo» de Manacor volvió, por tercera vez a su punto de partida



La magnífica organización y encomiable dedicación de nuestro Rector y su eficiente Consejo parroquial garantió el éxito de tan gigantesca empresa como es el desplazamiento del Sant Cristo. Y es de elemental justicia señalar y alabar la perfecta intervención tan amable como firme de las Fuerzas del Orden Público: la Policía Municipal, en este y en los demás actos de las Fiestas, fue garantía del buen desarrollo de los diferentes actos; en esta tarea, ayudó también eficazmente la Policía Nacional y, a lo largo de los doce kilómetros del «camí de la mar», la Guardia Civil de Tráfico.

Sin duda, la empresa necesitaba de la participación de todos: según datos policiales, 450 coches salieron de Manacor, 1.500 llegaron a Porto Cristo, entre 10.000 y 14.000 personas se juntaron en el Puerto en esta ocasión. Muchos balcones y aceras se adornaron, a veces de forma espectacular; la decoración floral (obra de arte de «Mimosa»), hecha con miles de gladiolos y claveles blancos y rojos, se debió a innumerables donantes: flores de papel en el arco de entrada, flores naturales dentro y fuera de la Iglesia.

Intervención musical especialmente brillante cuando un centenar de coristas de Son Servera, Petra y Manacor, dirigidos por Josep ROS, con Petra Riera al órgano, entonaron el «Aleluia» de Haendel para saludar jubilosamente la entrada del Sant Cristo en la iglesia.

Interminables filas de fieles que quisieron «adorar» la venerada imagen, unas cinco mil personas desfilaron durante más de dos horas, hasta que se instalara en el exterior



# Los actos del Centenario

el Sant Cristo para la misa de campaña concelebrada: una veintena de sacerdotes, presididos por un Obispo que se veía feliz de ser «pastor de tantas ovejas», unidas en una misma fe, en una misma fraternidad. Cifándose a las limitaciones del tiempo, dijo en su homilía todo lo que había que decir: fue como un eco a las hermosas palabras de Jaime Santandreu en el autosacramental de la víspera. Que ante la venerada imagen del Cristo, que es el Buen Pastor, aprendamos a borrar odios y envidias, a dar prioridad siempre y en todas circunstancias al amor por los hermanos: «Jurem amor de germans...»

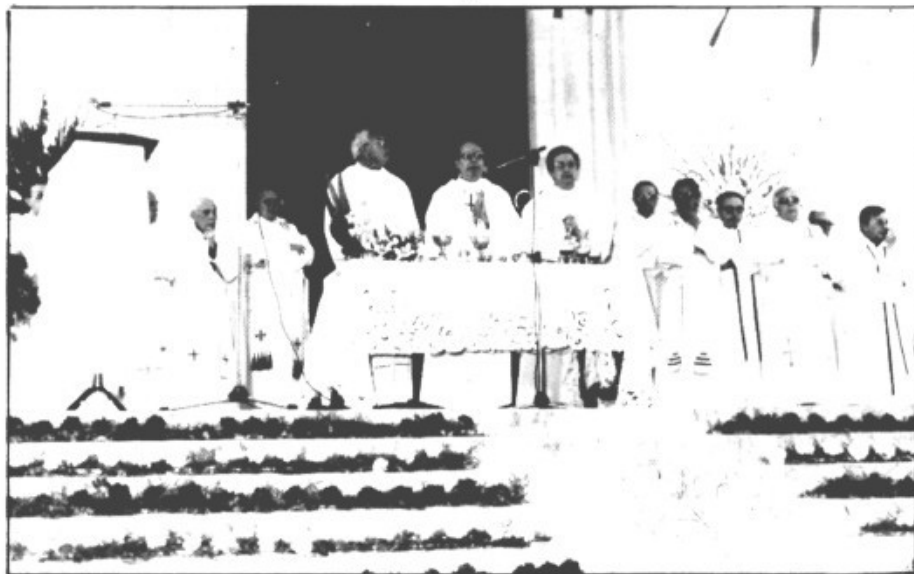
Luego, las ofrendas, sencillas y hermosas: los pescadores ofrecieron tesoros del mar; la Banda de cornetas y tambores, una tocada y un cornetín; el Coro parroquial, una canción; la Escolanía, campanillas que sonaron alegres; la Escola de Ball de Bot, el Baile de la Ofrenda; la Colombófila, una paloma blanca —espléndido ejemplar de alto precio— que llevó su mensaje de paz.

A lo largo de la Misa, coro parroquial y corales invitadas, acompañados al órgano por el Maestro Ramis, cantaron los textos litúrgicos: el Credo d'En Romeu, el Sanctus y varios himnos que coreaba el público que llenaba la Plaza y al que diez sacerdotes se acercaron para distribuir la Comunión, mientras el Obispo hacía lo propio en el interior de la Iglesia donde ancianos e impedidos se habían quedado para poder sentarse. Una sonorización intercomunicaba interior y exterior para que todos puedan participar realmente del acto. Dos toldos instalados por «Toldos Manacor», haciendo un meritorio esfuerzo en su programa de trabajo, daban realce a la escalinata adornadísima de la Iglesia.

Ya iba cayendo la noche cuando, por la calle Párroco Gelabert, esmeradamente adornada, el Sant Cristo emprendió el regreso a Manacor.

Inolvidable día de Domingo, en el que creyentes y agnósticos, portocristeños y manacorenses hermanoaron intensamente alrededor de una imagen venerada por unos, despertando la curiosidad de otros, que venía por tercera vez en siete siglos a la playa donde dice la tradición que arribó por el año 1260.

Juan Moratille



## Secret de l'Arribada del Crist

### Texte de Jaume Santandreu

**Lector:**

Silenci. Tenguem silenci.  
Tensem la pell a la mar.  
Silenci. Facem silenci.  
Calmem l'udol al mestral.

Que proclamim les tenasses,  
al repic de llurs tambors,  
alçant calfreds a l'onada,  
el secret d'aquest pregó.

Que el xiscle de la gavina,  
extasiant el seu vol,  
enrampi el pit de la vila  
amb l'esglai d'aquest sermó.

Que la pau de la pregària  
obri l'oïda als devots  
i l'amaradíssima calma  
xopi els fons dels nostres cors.

Per encendre la memòria  
del nostre ardor adormit  
revivint la gesta històrica  
de l'arribada del Crist.

D'aquest Crist que una jornada  
va escollir el nostre Port  
per salvar la seva Mare,  
els mariners i N'Eloi.

Just abans que la traïda  
engolis barca i bolic,  
enfonsats dins l'agonia  
patró, remers i faquins,

Quan el cop de la ventada  
fonia l'últim gemec  
i esbandria l'esperança  
de redreçar el vaixell,

Vetací que s'encén l'alba  
per un clam esgarriós  
d'un vell llop que planta cara  
a Déu, a la llei i al món.

Qui brama eix crit d'abrivada  
és un esclau serrat  
despullat de terra i pàtria  
pel primer rei mallorquí.

Silenci. Facem silenci  
per refer aquell parlar.  
Silenci. Tenguem silenci  
per tastar aquell manà.

**Esclau:**

Renec de Tu i de ta Mare  
perquè no som cristià.  
Només anhel el miracle  
de fer del mar mon fossar.

Si no et rebassa la llàstima  
veure'ns a tot fets bocins,  
ni t'entendreixen les llàgrimes  
de les viudes i els seus fills.

Sols resta la desvergonya  
d'apel·lar al mercader  
que es belluga a la pregona  
entranya de tots els déus.

Penseu bé, fill de la Pobra  
Madona de ca'l fuster:  
mai més et faran proposta  
com ara mateix t'han fet.

T'han oferit una terra,  
un paradís cristià,  
una joia de conquesta,  
un regne enmig de la mar.

T'han promès fe i reverència  
per tot l'esdevenidor  
i tenir-te sens fallença  
per únic amo i senyor.

**Crist:**

Em plau la bella contrada  
que el meu pare va crear  
i que ha lliurat a la guarda  
del vostre nou sobirà.

M'he entendrit per les pregàries,  
els planys i els oferiments:  
Accept eix indret per Pàtria,  
però no em fii de la gent.

No em fii de l'odi i l'enveja  
que lleten els habitants  
d'un Poble que avui combrega  
i demà mata els germans.

D'un Poble que ven sa mare  
per un sarró de diners  
i sotmet a les germanes  
a tot govern foraster.

D'un Poble que és tot dolcesa  
quan et tenen a davant  
i mentre els gires l'esquena  
t'esmicolen l'amistat.

**Esclau:**

No vull creure que fas falses  
les teves predicacions  
i no guardes la paraula  
de cercar els pecadors.

¿No ets tu que feies proclama  
de deixar tot el ramat  
per buscar l'esgarriada  
dins els betzers del barranc?

¿On és el teu cor de pare  
que rep el pròdig per fill?  
¿On són les teves entranyes  
d'amor pels qui has redimit?

Si encara et sents un Déu d'ira  
que s'embriaga de mort,  
pren en preu la meua vida  
i als altres dus-los a port.

**Crist:**

A la creu va ser un lladre  
el qui em robà el paradís.  
Ara ets tu amb el teu coratge  
qui m'ha retrucat l'envit.

Per tu faré el gran miracle,  
per tu calmaré la mar,  
per tu i la teva nissaga  
d'atrebits samaritans.

Per tu aregaré l'onada.  
Per tu salvaré la nau.  
Per tu i la teva comparsa  
de caparruts benaurats.

Per tu el cor de la campana  
romandrà al pit del cloquer.  
Per tu i la teva recança  
de vell esclau mariner,

Per tu el Ventre de ma Mare  
nodrirà Neus de bon any.  
Per tu i la teva niada  
de fills escàpols i estranys.

Per tu restaré a Ca Vostra.  
Per tu seré el vostre Crist.  
Per tu seré braç i crossa  
dels pobres i dels humils.

Silenci. Tenguem silenci.  
Sembrem calfreds dins la sang.  
Silenci. Facem silenci.  
Jurem amor de germans.

## Misterio de la arribada del Cristo

### Texto de Jaume Santandreu

**Lector:**

Silencio. Tengamos silencio.  
Tensémosle la piel al mar.  
Silencio. Hagamos Silencio.  
Calmémosle el aullido al «mestral»

Que proclamen las rocas planas,  
Al repique de sus tambores  
con que se estremece la ola,  
El misterio de este pregón.

Que el graznido de la gaviota  
Extasiándose en su vuelo,  
Haga vibrar el corazón de la Villa  
Con el asombro de este sermón.

Que la paz de la plegaria  
Abra el oído a los devotos  
Que la tan penetrante calma  
Empape el fondo de nuestros corazones.

Para encender la memoria  
de nuestro fuego adormilado  
reviviendo la gesta histórica  
de la arribada del Cristo.

De aquel Cristo que un día  
Escogió nuestro Puerto  
para poner a salvo a su Madre  
A los Marineros y al Eloy.

Justo antes de que la tempestad  
engullese barca y carga,  
huyendo en la agonía  
a patrón, remeros y peones,

Cuando la violencia del viento  
probocaba el último gemido  
y desbarataba la esperanza  
de enderezar el vajel,

He aquí que se enciende el alba  
con el clamor desgarrador  
de un viejo lobo de mar que desafia  
a Dios, a la Ley y al mundo.

El que lanza ese grito de osadía  
es un esclavo sarraceno  
despojados de tierra y patria  
por el primer Rey Mallorquín.

Silencio, hagamos silencio,  
para repetir aquel diálogo.  
Silencio, tengamos silencio  
para probar aquel maná.

**Esclavo:**

Reniego de Tí y de tu Madre  
porque no soy cristiano  
sólo anhelo el milagro  
De hacer del mar mi tumba.

Si no te invade la lástima  
de vernos todos hechos pedazos,  
ni te enternecen las lágrimas  
de las viudas y de sus hijos.

Sólo nos queda la desvergüenza  
de apelar al mercader,  
que hierve en las profundas  
Entrañas de todos los dioses.

Piénsalo bien, hijo de la pobre  
mujer de casa del carpintero.  
Nunca más te harán una propuesta  
como la que te han hecho ahora.

Te han ofrecido una tierra  
Un paraíso cristiano  
Una joya de conquista  
Un reino en medio del mar.

Te han prometido fe y reverencia  
Para todos los tiempos venideros,  
Y el tenerte sin desmallo  
Por único amo y señor.

**Cristo:**

Me gusta la hermosa región  
Que mi padre creó  
Y que entregó al cuidado  
De vuestro nuevo soberano

Me enternecieron las plegarias,  
Los lamentos y las ofertas:  
Acepto este lugar por Patria  
Pero no me fío de la gente.

No me fío del odio y la envidia  
Que amamantan a un Pueblo  
Que hoy comulga  
Y mañana mata a los hermanos.

De un pueblo que vende a su madre  
Por una bolsa de dinero  
Y somete a los hermanos  
A cualquier gobierno forastero.

De un Pueblo que es toda dulzura  
Cuando te tiene delante  
Y en cuanto doblas la esquina  
Te desmigajas la amistad.

**Esclavo:**

No quiero creer que impugnes  
Tus propias predicaciones  
Y que no cumplas tu palabra  
De buscar a los pecadores.

¿No eres tú el que proclama  
que se debe dejar todo el rebaño  
En busca de la oveja descarriada  
Entre las malezas del barranco?

¿Dónde está tu corazón de padre  
Que recibe al pródigo como hijo?  
¿Dónde están tus entrañas  
De amor por los que redimiste?

Si te sientes aún un Dios de ira  
Que se embriaga de muerte,  
Cóbrate mi propia vida  
Y conduce a los demás a puerto.

**Cristo:**

En la cruz fue un ladrón  
El que me robó el paraíso.  
Ahora eres tú, con tu coraje,  
Quien me ha retrucado el envite.

Por tí haré el gran milagro,  
Por tí calmaré el mar.  
Por tí y tu casta  
De atrevidos samaritanos.

Por tí donaré las olas,  
Por tí salvaré la nave,  
Por tí y tu comparsa  
De tozudos bienaventurados.

Por tí el corazón de la campana  
Latirá en el pecho del campanario,  
Por tí y tu pesadumbre  
De viejo esclavo marinero.

Por tí el Vientre de mi Madre  
Alimentará Nieves de buen año,  
Por tí y tu descendencia  
De hijos libres y extraños.

Por tí me quedaré en Vuestra Casa.  
Por tí seré vuestro Cristo.  
Por tí seré brazo y mula  
De los pobres y de los humildes.

**Lector:**

Silencio. Tengamos silencio.  
Sembremos escalofríos en la sangre.  
Silencio. Hagamos silencio  
Juremos amor de hermanos...

# Los actos del Centenario

## «Regata Llauts a Vela»

El pasado domingo 24 de abril, organizada por el Comité Pro-Centenario de Porto Cristo y con la colaboración del Club Náutico de esta localidad, se celebró una Regata de Llauts a vela cosa que no se hacía desde los años sesenta y setenta en que se celebraba anualmente aquella famosa «semana deportiva».

El motivo de la celebración de esta regata ha sido principalmente el de ser una cosa típica de nuestras islas, y como no de nuestro puerto cuyas raíces están íntimamente ligadas a la mar y a la navegación a vela en llaut, cosa que pensamos debía ser sacada a luz con motivo de tal efemérides.

Dicha regata contó con la participación de siete embarcaciones, seis de las cuales eran de Porto Cristo, y una de Porto Colóm.

El recorrido transcurrió entre una boya situada frente al faro de Porto Cristo y otra situada frente a Playa Romántica con un recorrido total de aproximadamente 3 millas. El tiempo fue bueno, si bien cabe decir que en la primera parte de la regata hubo escasez de viento, lo que hizo que tanto embarcaciones como tripula-



ción no pudieran demostrar sus dotes marineras con entusiasmo. En la segunda parte la cosa cambió pues soplaban ya algo más fuerte el mistral, con lo que la llegada a la meta se llevará a cabo con bastante rapidez.

La clasificación de la misma quedó de la siguiente manera después de efectuar las compensaciones de tiempo, tal y como se hace en las regatas en que compiten embarcaciones de diferentes esloras.

1.- Bonet, patroneada por Andrés Amer.

2.- Port de Manacor, patroneada por Jaime Artigues.

3.- Jato, patroneada por Juan Brunet.

4.- Rada, patroneada por Miguel Llull.

5.- De tots, patroneada por Antonio Marcó.

\*Las dos restantes se tuvieron que retirar por problemas en la arboladura y jarcia.

*NOTA.- Tanto el Comité organizador como el Club Náutico Porto Cristo agradecen la participación en esta regata a cada uno de los tripulantes, así como el gran entusiasmo demostrado hacia la celebración de la misma, gracias a lo cual fué posible.*

*Andrés Amer Bonet*

RESTAURANT  
**Ses**  
COMESANT



Av. Pinos, 50 - Tel. 57 04 57 - PORTO CRISTO

BAR  
**MONUMENTO**  
COMIDAS



Avd. Pinos

PORTO CRISTO

# EN CALA MILLOR NO SOLO CABEN LOS TURISTAS

VISITE LA NUEVA TERRAZA CAFETERIA  
TALAYOT Y DISFRUTE DE UNA NUEVA  
CONCEPCION DEL ESPACIO

## CERVEZAS A PRESION



HOTEL TALAYOT



# CALA MILLOR

## NOTAS

### Las huchas del Centenario

Con resultados extremadamente variados, el cenar de huchas «pro-centenario» que se distribuyeron por el pueblo, se llenaron o no, según el humor de la gente. Varias de ellas, ni se pusieron en marcha, otras no cayeron en gracia, otras tuvieron que retirarse porque no había ni una moneda más.

La campeona -hasta la fecha, pues todas no se han recogido aún- es la de Ca'n Onofre: 6.091 pesetas que conseguimos sacar abriendo a martillazos «estudiados» un agujeros en el fondo... tenía tanto interés Antonia en conservarla de recuerdo...

Nos llega la información de que todavía no ha sido cubierto por las donaciones voluntarias el precio total de «La Sirena» y la placa «a los primeros pobladores». Tras la brillantez de los actos del Centenario, creemos que los miembros del Comité se merecen la pequeña colaboración de todos. Sugerencia: pidan donaciones también a entidades de Manacor, pues tienen muy claro que este es su Puerto. Les falta todavía por recaudar cerca de un millón y medio de pesetas.

\*\*\*

Más del 80% del coste de esta Revista es sufragado por la publicidad; por tanto ellos hacen posible que sigamos existiendo y sigamos cumpliendo una labor de cohesión en Porto Cristo. Por otra parte esta Revista es de modesta divulgación, lo que da a la publicidad un sentido más de colaboración que comercial. Nuestro agradecimiento a los anunciantes.

\*\*\*

Este mes hemos ido pidiendo a los comerciantes que domiciliaran en el Banco el pago de la cuota de publicidad. Ello se debe a que por un lado facilita a los anunciantes y a nosotros el trámite del cobro, y por otro al nuevo sistema de directores rotativos, para evitar rece-



los y malos entendidos al ver aparecer cada mes a una persona distinta. También a partir de este mes recibirán su ejemplar de la Revista por correo.

\*\*\*

**VENDO PISO EN PORTOCRISTO**  
**2 SALONES, 3 DORMITORIOS, COCINA,**  
**BAÑO, BALCON, TERRAZA**  
**O PARA CAMBIAR CON PISO MAS PEQUEÑO EN**  
**MANACORO PORTO CRISTO**  
**Tel. 57 07 56 (de 16 a 19 horas)**

# I ♥ PELUQUERIA JUAN

PORTO CRISTO

**Tel. 57 05 30**

# Portocristo o Port de Manacor?

**Jaume Brunet**

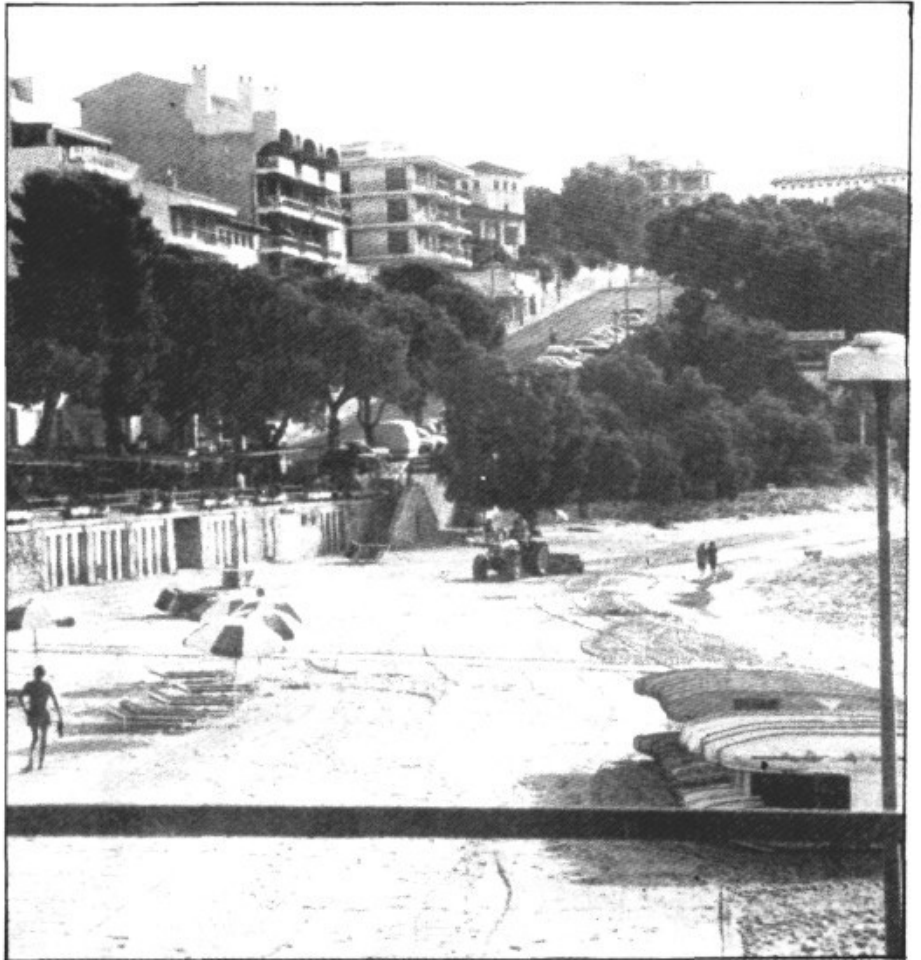
Podeu triar, o Portocristo o Port de Manacor, però ja no Porto Cristo; i això en virtut del Decret «normalitzador» del Govern Balear. Fins ara ens havíem anomenat Porto Cristo i ningú mai havia dit que hi hagués raons que aconsellassin l'ajuntar els dos noms. Però de cop i volta, i sense previ avís ni consulta, ens hem vist sorpresos per un «Decret» del Govern Balear, que fixa i normalitza els noms dels pobles de les Illes Balears: oficialment serem o bé **Portocristo**, així tot junt; o bé **Port de Manacor**, i això, a part d'irònic em sembla il·lògic dins l'àmbit d'un Decret normalitzador.

Me pareix molt lògic que Sa Pobla pugui ser també La Pobla o Ca's Concos pugui ésser també Ca's Concos, etc. etc. També entrava dins el raonament lingüístic el que a «Son Servera» li volguessin dir «Son Cervera», per l'origen etimològic del nom, encara que després de les —carregades de raó— protestes dels serverins, pareix que no els canviaran el nom. El que al meu entendre no quadra dins el contexte d'aquesta disposició legal és la «reestructuració» que es fa dels noms de PORTO CRISTO i PORTO COLOM, ambdós a partir d'ara s'hauran d'escriure tot junt (i per a més befa, al nostre se li podrà dir oficialment també Port de Manacor, i no, en canvi, Port de Felanitx a Porto Colom).

Jo no som un expert en qüestions lingüístiques però m'agradaria saber en quins criteris s'han basat els redactors de les modificacions (pareix que la Universitat de les Illes Balears). Per què ajuntar els dos noms?. No m'ho expliquen ni raons històriques, ni lingüístics, ni sociològiques.

Porto Cristo és un nom, i, en cas de voler normalitzar-lo, haurien d'haver eliminat les dues «o» finals, amb el que el resultat hauria estat encara pitjor. En la meua modesta opinió s'hauria d'haver deixat el nom tal com ha estat fins ara.

Personalment pens que el resultat que s'obté amb el canvi ni és útil ni estètic, i crearà més inconvenients que avantatges. El primer que hau-



rem de canviar és el nom d'aquesta Revista, com li direm? «Portocristo» de «Port de Manacor».

Tal vegada jo sigui un exagerat i doni massa importància a una qüestió que no la té, però crec que ens

afecta i el lloc més adequat per discrepar és aquesta publicació tan directament afectada pel canvi. És una imposició més, aquesta vegada de Ciutat. Només m'agradaria saber per què.



**RESTAURANTE - BAR**

**SIROCO**

*Marta Clemens*

**PESCADOS FRESCOS  
CARNES FRESCAS**

Calle Veri, 9

Teléfono 57 01 73

PORTO CRISTO

Mallorca

# Na Pol. Sa Coma



M.G.I.M. 30-9-E  
I.M.P.P. 02T-1196  
Inv. N° 7

**Situació:** En el nord-est de les cases de l'antiga possessió de Sa Coma i dintre un gran pla hi localitzam el talaiot, avui aquí on es troba el present monument s'ha convertit en una urbanització que duu el mateix nom: Sa Coma.

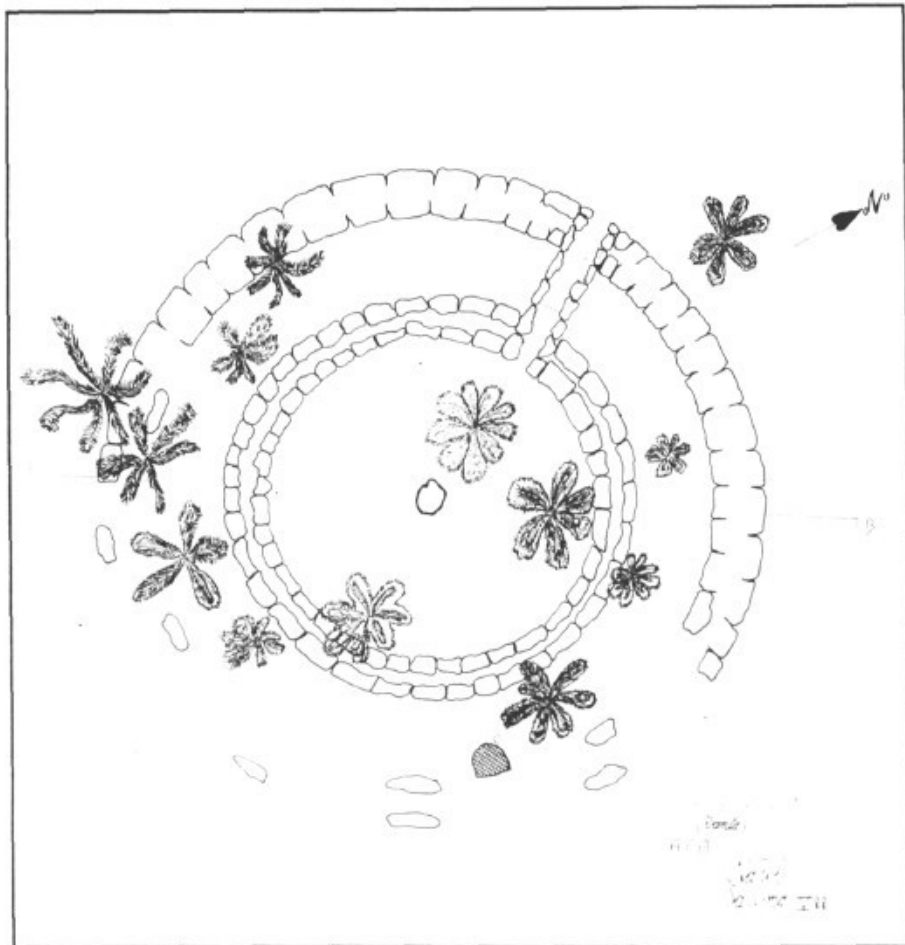
El monument està situat dintre un solar propietat de l'ajuntament.

**Accés:** No presenta cap dificultat, agafam la carretera que duu a la platja de Sa Coma i quasi bé davant l'auto-safari a mà dreta hi ha un carrer i just allà mateix, majestuosament, compareix el monument.

**Descripció:** Talaiot de planta circular, amb cambra igualment circular i a la part que mira al nord conserva el passadís d'accés a la cambra, en regular estat de conservació fent unes mides d'un metre d'ample sense comptar els paraments i una llargària aproximada de set metres, l'altària seria aproximadament de 1' 20 m. a 1' 40 m. que són les mides comunes als passadissos llargs, ja que la coberta del passadís del present talaiot que avui ens ocupa està totalment destruïda.

Nosaltres creïem que en el seu origen, el passadís estava tapat per nou blocs de gran tamany, i molt possiblement en forma transversal i de menor tamany que els altres també va haver-hi uns altres blocs, avui totalment destruïts tots ells.

Cal dir, com a nota curiosa, d'a-



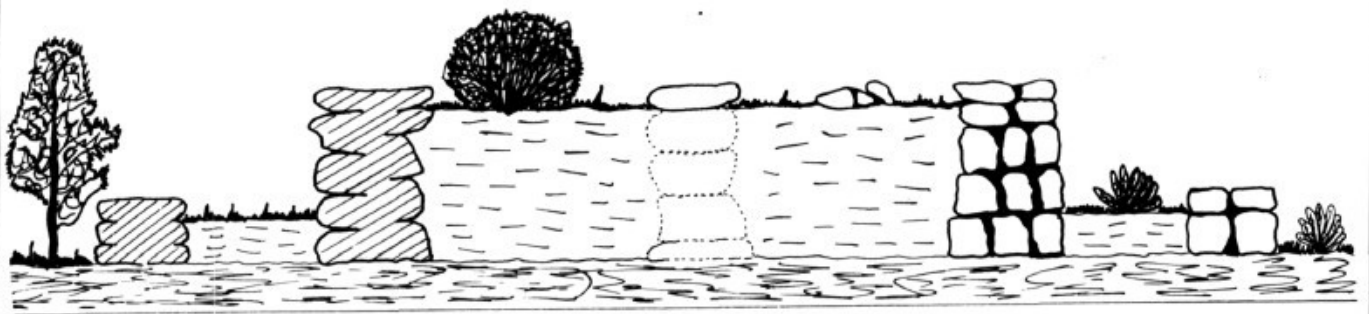
quest monument que té una murada exterior de protecció, i com hem dit abans, de forma circular.

Pràcticament tota la zona de la murada que mira al nord-est està completa i en regular estat de con-

servació mentre que la zona sud està totalment destruïda, conservam només qualche bloc de gran tamany.

Aquesta murada, comptant el parament intern i extern, fa d'ample





A

B  
*Na Pol*  
*Sa Loma IV-88*

0 1 2 3 4 5  
 (Alçada) A-B

□ F R

dos metres i una altària d'1'10 m., ja que només conserva una o dues filerades de blocs. En el seu origen degué tenir una altària aproximada de tres metres.

L'aparell dels paraments, tant intern com extern, està format per grans blocs irregulars col·locats en posició horitzontal i en tendència a la disposició en filerades als blocs més regulars, havent estat alguns d'ells retocats.

La cambra de forma circular està feta amb el mateix sistema que la murada, o sigui, parament intern i extern, i al mig, un replè format de blocs més petits i terra; també igual que els paraments de la murada els blocs són irregulars i en posició horitzontal fent filerades, que a la part més ben conservada es poden comptar fins a cinc fileres de blocs, uns retocats i els altres, de formes irregulars.

Les mides d'aquests paraments són de 1'10 m. fent un total de grossària de mur de 1'80 a 2'00 m. aproximadament.

El diàmetre aproximat és de catorze amb vuitanta metres i comptant la murada exterior fa vint-i-set metres que es fan molt difícil de precisar ja que el parament extern ha desaparegut o està tapat per les mates.

L'altària del talaiot és de 3'80 m.,

estant a l'actualitat ple de pedres i escombreries.

Un bloc de gran tamany al centre de la cambra fa pensar i així ho creim que es tracta de la columna central, que nosaltres creim que està formada per cinc blocs fent una altària de quatre metres aproximadament.

La distància que separa la murada de la cambra fa unes mides de 3'10 m. i com ja hem apuntat a altres estudis, creim que en aquest cas també té una doble funció: una, defensiva; i una purament de corral, per recollir i guardar el bestiar.

Una altra curiositat que presenta el monument és una petita coveta situada a la part de llevant de la cambra i marcada damunt la planimetria amb la lletra «C».

Aquesta coveta avui en dia es troba plena de fems i brutors, el que ens dificulta molt el seu estudi.

Probablement es tracti d'un refugi del bestiar, ja que es troba situada dintre la zona que va de la cambra a la murada, o sigui, la zona descrita anteriorment.

També hi cab la possibilitat que formàs part de la cambra, com podia ser una altra sortida, o també hagués estat un gran sitjot per a guardar-hi armes i queviures com era costum entre els foners d'amagar

menjar i armament i així els supervivents d'un combat sabien que sempre podien començar una altra vegada la seva vida amb aquells aliments i armes.

Quant a la ceràmica en trobarem molt poca i molt quartejada, cosa que ja esperàvem degut a la seva situació dintre una zona urbanitzada.

El patronat del museu arqueològic municipal té en projecte per aquest estiu deforestar i fer net el present talaiot per tornar-li l'aspecte digne i monumental que mai havia d'haver perdut.

El meu agraïment a Tomeu Vaquer, que com a acompanyant i fotògraf fa possible el poder contemplar amb les seves fotografies el ric patrimoni arqueològic del terme, «gràcies Tomeu».

#### BIBLIOGRAFIA

- Guerrero Ayuso, V; «Los núcleos arqueológicos de Calvià»  
 Rosselló Bordoy, G; «La cultura talaiòtica en Mallorca»  
 Ensenyat Estany, B; «Historia primitiva de Mallorca»  
 Mascaró Passarius, J; «Talaiots», Tom V. «Corpus i Toponímia de Mallorca».

Planimetries i Text:  
 Alfred F. Arnau.  
 Fotografies:  
 Tomeu Vaquer.

## Hundimiento de grandes transatlánticos (2)

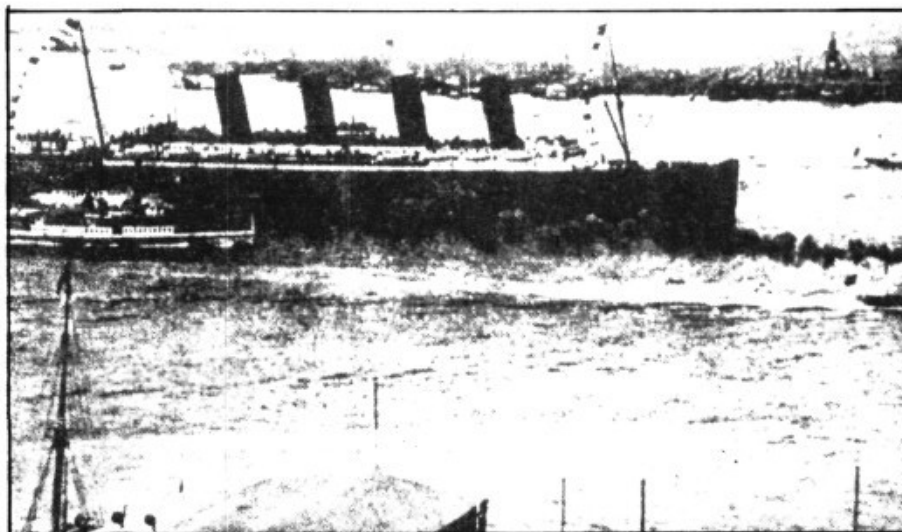
### «Lusitania»

-El hundimiento del Lusitania en el transcurso de la Primera Guerra Mundial tuvo una doble consecuencia, por una parte la pérdida de tal gran unidad naval, y por otra en lo que a la motivación de la participación de EE.UU. en la conflagración se refiere.

El Lusitania, adscrito a la línea regular entre las islas Británicas y Nueva York pertenecía a la «White Star Line». Había sido construido en 1907, tenía 30.396 Tn. una eslora de 232 mts., una potencia de 70.000 CV., y una velocidad máxima de 26'4 nudos. En mayo de 1915 y tras la declaración del almirantazgo alemán de febrero del mismo año, el Lusitania reanudó su servicio regular como buque neutral.

En fecha del 7 de Mayo, y habiendo salido de N. York con destino a Liverpool con un pasaje de 2.000 personas a bordo y bajo el mando del Capitán Turner, fue cuando tan majestuoso buque encontró su fin, al serle disparados dos torpedos desde el submarino alemán U-20, mandado por el comandante Schieweger. El tiempo transcurrido entre el primer impacto y el hundimiento fué muy breve, puesto que todo ello transcurrió entre las 14 h. y 10 min. y las 14 h. y 33 min., y el motivo fue a causa del gran cargamento explosivo que había a bordo.

Este hecho ocurrió a unas 11 millas del faro de Old Head Kinsale ordenado inmediatamente desde la base naval de Queenstown la movilización de buques, remolcadores



etc., para acudir en su ayuda, pero no pudiendo llegar antes de dos horas después de transcurrido el naufragio.

En la tragedia perecieron 1195 personas, entre las que había 291 mujeres y 94 niños, además de varias personalidades tan importantes como el multimillonario Vanderbilt, el empresario Frohman, el ingeniero Pearson y el Comandante Stackhouse.

En puridad, este suceso fue debido a la necesidad ineludible de Alemania de luchar como fuera contra las medidas Inglesas del cercenamiento del comercio neutral con Alemania, y al azar de la guerra, que con la desobediencia del capitán Turner a las instrucciones recibidas

de navegar en zig-zag debido al peligro de ataque existente en la zona, puso imprudentemente su buque al alcance del submarino que en todo momento era de andar inferior al Lusitania. En cuanto a las consecuencias, este suceso fue la bandera de combate del partido intervencionista Norteamericano, que determinó la entrada de su país en guerra, pero no a la sazón, sino en el momento en que el congreso estimó procedentes la declaración de la misma, bastante más tarde cuando ya la asfixia y el agobio se hacían sentir sobre los beligerantes de ambos bandos y cuando un refuerzo, por mediano que fuera, había de inclinar la balanza decididamente en favor de uno de los dos bandos contendientes.

## BAR RTE. CA'N MARTI

### Especialidades:

Cocina Mallorquina  
Carnes y Pescados  
Tapas Variadas

- \*ELECCION DE DOS MENUS DIARIOS
- \*COMIDAS POR ENCARGO
- \*BODAS - BAUTIZOS - COMUNIONES
- \*AMBIENTE FAMILIAR

C/. Puerto, 96 - Pto. Cristo - Tel. 57 07 48  
PLAZAS LIMITADAS

## CA'S CONI

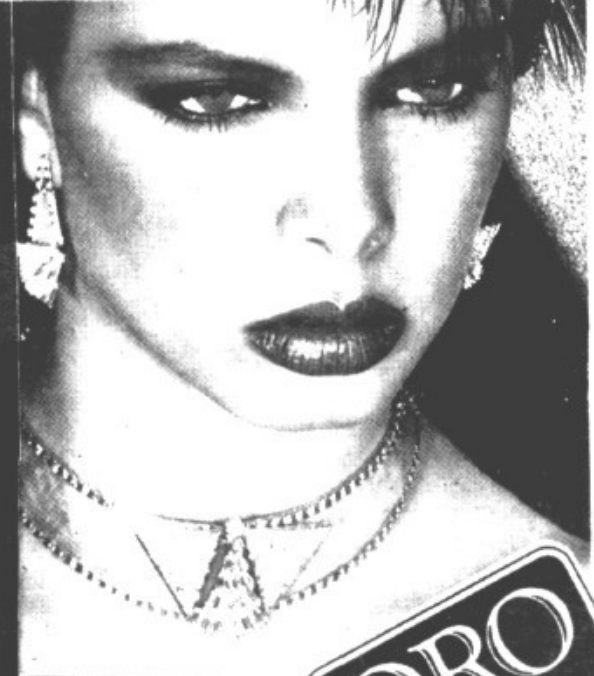
BAR - RESTAURANTE  
**Sa Carrotja**



ESPECIALIDAD EN MARISCOS Y  
PESCADO FRESCO

PORTO CRISTO

Avd. Amer, 45 - Tel. 57 06 72



JOYERIA  
RELOJERIA

*Mariant*

Juan Llitesas, 22 - Tel. 550892 - Manacor



# POU

**OBJETOS REGALO  
MENAJE COCINA  
LAMPARAS Y APLIQUES  
PLAFONES  
JUGUETERIA  
ELETRODOMESTICOS  
JANE Y PLAY**

Puerto, 86 - Tel. 57 10 20 - PTO. CRISTO

**RESTAURANTE  
LOS DRAGONES**

**PORTO CRISTO**

ESPECIALISTA EN:

**BODAS,  
COMUNIONES  
BAUTIZOS  
BANQUETES, etc.**



**SERVICIO A LA CARTA  
MARISCOS, PESCADOS Y  
CARNES FRESCAS**

# La utilización de micros puede ayudar eficazmente a desarrollar las aptitudes para la escritura y el dibujo en los niños

Por regla general, las innovaciones técnicas suscitan una respuesta cautelosa por parte del público: la gente suele mostrarse reacia a la experimentación y se niega a apoyar nuevas ideas hasta no haberlas probado por sí mismas. Una de las herramientas básicas de la educación en la actualidad, el cuaderno de ejercicios, representó un desarrollo revolucionario cuando empezó a reemplazar a la pizarra. Previamente, el papel se había venido utilizando mayormente para dejar constancia de transacciones comerciales y para los trabajos importantes de las universidades, el gobierno y la Iglesia. Comodidad cara, se consideró bastante inadecuada para los niños, quienes probablemente no sabrían cómo utilizarlo o lo desaprovecharían.

Sin embargo, la intruducción de los cuadernos de ejercicios les proporcionó a los estudiantes un registro permanente de su trabajo. Les permitió dividir su atención entre diferentes tareas escritas sin tener para ello que borrar sus esfuerzos anterior. A pesar de que fue una innovación cara, fue inmensamente valiosa. No obstante, por cuanto concierne a los argumentos de la economía, el empleo de los micros despertó objeciones similares a las que generaron en su día los cuadernos de ejercicios. El concepto de un ordenador por niño es inaceptable para muchas personas sólo desde el punto de vista económico y, lamentablemente, éste ha sido siempre un factor preponderante para la determinación de la política educativa.

Por cuanto respecta a los micros existe, asimismo, la dificultad de persuadir a los maestros de que acepten una tecnología nueva que ya ha adquirido una reputación dudosa, principalmente a consecuencia de la herencia de las técnicas de la «enseñanza programada». Una mirada atenta a la forma en que los ordenadores se pueden utilizar en la clase despejará muchas objeciones y demostrará que el ordenador no

sólo aumenta la eficacia, sino que también puede suponer una valiosa contribución a los procesos creativos del aprendizaje.

**ESCRITURA CREATIVA.** - Consideremos primero el uso de los micros para ayudar a desarrollar aptitudes para la escritura. Escribir una historia implica varios procesos creativos diferentes. Tras la conceptualización, antes de completar la historia es necesario reescribirla, editarla y mejorarla. En este sentido, se considera que escribir es muy similar a, supongamos, pintar y esculpir. Lamentablemente, la forma en que se espera que muchos niños produzcan trabajo escrito en las escuelas se opone al proceso creativo. Con frecuencia, la exigencia primordial del maestro es que acaben el trabajo lo más rápidamente posible. También han de presentarlo pulcro, sin tachaduras ni correcciones. El deseo del maestro de obtener un trabajo limpio suele ser perjudicial para la edición, la nueva redacción y, por tanto, la escritura creativa sería. La actitud del maestro está determinada en gran medida por la necesidad de procesar el trabajo escrito con la mayor rapidez posible, y corregir los trabajos sucios lleva más tiempo.

Permitir que el niño utilice un ordenador como procesador de textos reconcilia el síndrome de «página pulcra» con las aptitudes para la escritura seria. Los niños aprenden a editar, corregir y mejorar su trabajo y aún así terminan con una copia final pulcra impresa. El texto se puede almacenar en disco y cuando la tarea está acabada puede entregarle el disco al maestro, quien lo podrá colocar en un ordenador en su casa o en la escuela y revisarlo cuando sea conveniente. Si se utiliza una red de ordenadores, el maestro puede llamar directamente al archivo del niño y controlar su trabajo. El producto final es una copia pulcra sobre papel de la que hasta el escritor más descuidado se sentirá orgulloso. Existen, asimismo, programas que revisan un archivo de

texto para comprobar la ortografía, la puntuación y corregir cualquier eventual error.

Un posible inconveniente de este proceso es que el niño, al ver el texto corregido no adquiera conciencia de sus errores como ocurriría en el caso de un cuaderno de ejercicio corregido. Muchas personas que utilizan procesadores de textos prefieren corregir sus manuscritos sobre el papel en vez de en la pantalla. Es más fácil para los ojos, el papel es más portátil que el ordenador y se pueden garabatear comentarios sobre el texto.

El hecho de que un niño aprenda a utilizar un ordenador ocasiona muchos comentarios sobre la barrera del teclado pero se habla muy poco de la barrera del lápiz cuando se aprende a escribir a mano. Uno de los principales objetivos de los maestros de preescolar o primaria es el de enseñar al niño a escribir. Como primer paso este debe aprender a sostener el lápiz correctamente, luego aprender las formas de las letras y por último, reproducir esas formas sobre el papel. Dominar estas destrezas requiere años de arduo trabajo y muchos niños jamás consiguen escribir adecuadamente.

Compare este proceso con aprender mecanografía al tacto. Uno debe aprender a reconocer las diferentes formas de letras y sus posiciones en el teclado, y alcanzar ciertas letras con dedos específicos. Esto es mucho más fácil. Si se les enseñara a los niños a mecanografiar, los maestros y los padres se sorprenderían de la calidad y cantidad de sus resultados. No quiere decir que la escritura manual quede obsoleta, pero en el transcurso de la vida la práctica común dicta cada vez más la utilización de un teclado, tanto para los negocios como para pasar las situaciones sociales. Esta tendencia continuará en la medida en que la presencia de ordenadores se vuelva más familiar y su empleo más diversificado.

Jaime Mestre Múnar

# Influencia de las intoxicaciones externas en la escritura

Continuando sobre el tema de las influencias de las intoxicaciones externas en la ESCRITURA, ya que como se comentó en el artículo anterior éstas influyen en el sistema nervioso modificando la forma de escribir, en ocasiones profundamente. Seguiremos explicando las diferencias entre la escritura temblada con los trazos entrecortados, torcidos o inhibidos.

Quando se observa una pérdida de la coordinación motriz que trastorna la facultad de dirigir los movimientos, graduar su extensión y su energía, nos encontramos ante movimientos de tipo ATAXICOS, que comunmente se conocen como ataxia locomotora. Las alternancias bruscas de contracción y relajación de varios músculos extensores y flexores que provocan una AGITACIÓN EN LA MANO, de forma ostensible, nos da una idea de que se trata de movimientos CLÓNICOS. Otro problema se plantea con los TICS, cualquier persona ha experimentado, aunque de forma esporádica sus efectos, que no son más que el resultado de trastornos psíquicos y motores de carácter convulsivo que bajo la influencia de la repetición se convierten automáticos e involuntarios. También los ESPASMOS se deben a un trastorno del ritmo de la inervación muscular. Inhibición y espasmo están estrechamente asociados: la inhibición precede y sigue al espasmo. Existen trazos espasmódicos sin inhibición. También tenemos el asunto de los CALAMBRES, éstos en el adulto es un espasmo doloroso que casi siempre es la expresión de dificultades motrices subyacentes. La escritura en estos casos cuando reúne varios

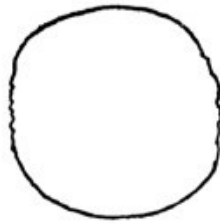


Foto nº 1a: Temblor horizontal

Ej.: Enfermedad de Parkinson



Foto nº 1b: Temblor vertical

Ej.: Alcoholicismo

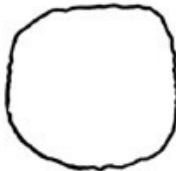


Foto nº 1c: Temblor mixto

Ej.: Senilidad

tipos de desórdenes motores como: ataxia y temblor, movimientos coreoatetóticos, etc., complicando mucho la interpretación de la escritura, que hay que tener en cuenta, como son las OSCILACIONES DEL TRAZO.

Quando se observa un TEMBLOR HORIZONTAL, las oscilaciones son perpendiculares al sentido del trazo. En los trazos superiores derechos e inferiores izquierdos, las oscilaciones son más marcadas en las extremidades de la letra, bien a la derecha, bien a la izquierda. Otra característica de este tipo de temblor, es que respeta la forma general de la letra. Este temblor es característico

de la enfermedad de PARKINSON, cuyas características principales son: aspecto festoneado de la letra que conserva su forma general; carácter más acentuado de las oscilaciones situadas en los polos superior derecho e inferior; escritura de tipo micrográfica.

Manacor, 18 abril 1988  
A Buquet, B. Guillaud. «Les maladies lues dans l'écriture - 3<sup>e</sup> parté: l'écriture et les substances toxiques»

F. Fabiani - Lagarde; «Tremblements toxiques et métaboliques». Perfectionn Prat, 172.

P. Trouilla; «Le praticien devant le diagnostic et le traitement des tremblements».



¡Y AHORA, ADEMÁS...

## PIZZERIA

CON HORNO DE LEÑA!

Calle Sureda, 1 - Tel. 570624 - Porto Cristo

## Arboles en miniatura

Los Bonsai son obras de arte vivientes, no se pueden comparar con otras formas de expresión artísticas. En cuadros o esculturas, una obra de arte está terminada cuando el pintor guarda el pincel o el escultor su cincel, en este sentido los bonsai nunca están acabados, pues siguen siendo naturaleza viva que continua creciendo. No basta con admirar la belleza de estos arbolitos pues transmiten algo mucho más esencial para el observador: las leyes de crecimiento y devenir y nos hacen comprender que todos, hombres y naturaleza, estamos sujetos a estas leyes.

Un Bonsai es un árbol o arbusto que se cultiva en un régimen de reducción y con recipientes de tamaño muy pequeño, ya que el éxito se debe principalmente a impedir su excesivo volumen, no siendo así con sus formas, siendo estas de tamaño pequeño pero con una escala parecida, buscando proporcionalidad con sus semejantes adultos. Raras veces sobrepasa una altura de 70 cm. y los grandes de 1'20 metros...

La traducción literal de un Bonsai significa aproximadamente esto:

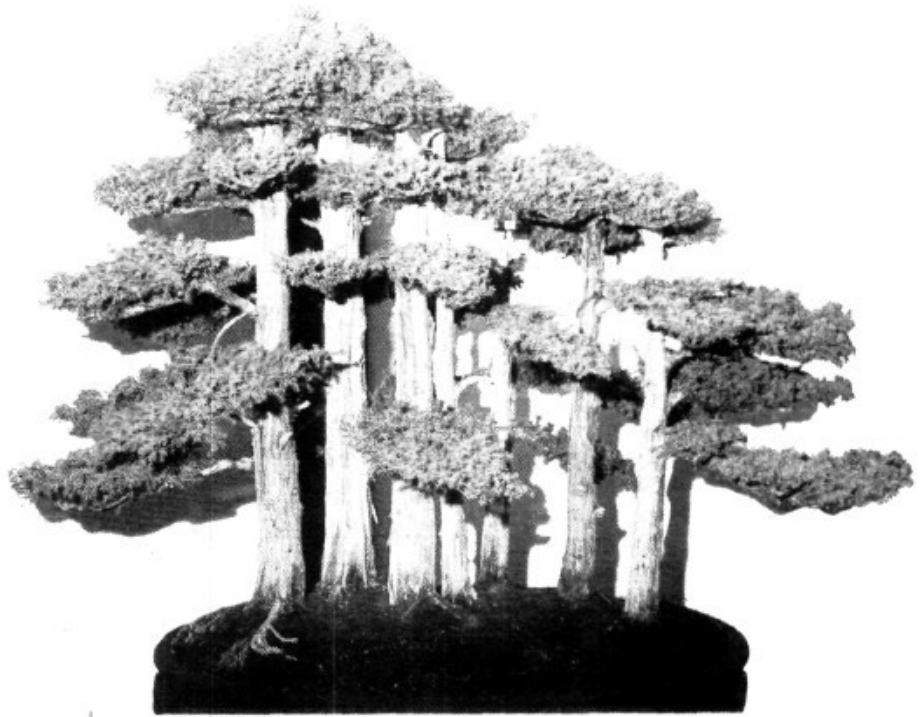
BON: Bandeja o cuenco

SAI: Arbol o planta

Por lo tanto la traducción será esta: Bonsai: Arbol plantado en un cuenco.

El amante del Bonsai se toma tiempo para el cuidado y la contemplación de sus árboles u obras artísticas, con ellos experimenta el ritmo de las estaciones desarrollando su creatividad para la formación y modelado.

Relajación, descanso, equilibrio mental compensan por todo el acoPIO del tiempo y cuidado que necesita el Bonsai...



### DIFERENTES FORMAS DE BONSAI.

**VERTICAL FORMAL:** En un tronco vertical y robusto, las ramas crecen en forma piramidal, con regularidad hacia todas las direcciones, excepto hacia adelante.

**VERTICAL INFORMAL:** El tronco se retuerce en vueltas completas, que disminuyen hacia la cúspide.

**TRONCO INCLINADO:** Parecido a una forma azotada por el viento. Las raíces son más visibles en el lado hacia el cual se inclina el tronco.

**SEMI-CASCADE:** Una forma que, en vez de colgar de una roca, como la cascada, emerge horizontal por encima de un risco.

**TRONCO GEMELO:** Dos troncos de diferente grosor crecen de la misma raíz (padre e hijo).

**TRIPLE TRONCO:** Tres troncos de diferente grosor crecen de la misma raíz (padre, madre e hijo).

**TRONCO MULTIPLE:** Es la denominación que se da a todos los Bonsai en los que varios troncos crecen de la misma raíz.

**FORMA DE BALSA:** Se entierra un tronco en la tierra en posición horizontal, las ramas se educan de manera que parezcan diferentes troncos.

**FORMA RECTANTE:** De una raíz horizontal crecen varios troncos, dando la impresión de un grupo de árboles.

**BOSQUECILLO:** Se plantan varios árboles de distintas edades en un cuenco se consigue así la impresión de un bosque.

**ESCOBA:** En un tronco vertical las ramas forman un abanico (como

## INSTALACIONES ELECTRICAS SALVADOR

Instalaciones industriales y domésticas  
Servicio de reparaciones

Tienda: Calle Sureda, 9 - Tel. 57 07 50  
Taller: C/. Carrotja, 35 - A - Tel. 57 12 85

una escoba de brezo).

**AZOTADO POR EL VIENTO:** En un tronco educado de forma inclinada, las ramas crecen en una sola dirección, como azotadas por el viento.

**LA FORMA DE LOS LITERATOS:** El tronco o troncos crecen rectos o ligeramente inclinados limpios de ramas salvo en la copa, una forma muy elegante.

**ENRAIZADO EN PIEDRA:** Un arbolito que ha crecido sobre o dentro de una piedra y cuyas raíces la rodean fuertemente hasta llegar a arraigar en la tierra.

### CULTIVO DE BONSAI

Se entiende por cultivo de Bonsai el desarrollo de un ejemplar a partir de una «materia prima» adecuada. Casi todas las plantas que crecen en nuestras latitudes, especialmente árboles y arbustos. Se pueden convertir en arbolitos en miniatura de todas formas deberían preferirse aquellas especies que de por sí, sean de hoja pequeña y que crezcan muy compactas. En los cultivos de Bonsai se aplican los métodos usuales los cultivos de Bonsai se aplican los métodos usuales para reproducción de las plantas. Además también se pueden recolectar ejemplares adecuados en la naturaleza o se pueden adquirir en viveros.

**BONSAI DE SEMILLA:** Todo el mundo sabe lo que es la semilla y por lo tanto desde esta siembra podemos elegir y dirigir el Bonsai que nosotros queramos. Voy a explicar de forma rápida sus distintas etapas para la siembra por este método:

- Buscar un bonito recipiente.
- Que no sea muy grande y además que sea lo más plano posible.
- Se elige la variedad que se quiere sembrar
- Se ponen las semillas en el cuenco.

E) Cubrir con arena o con tierra (Superficialmente).

F) Apretar con un taquillo de madera.

G) Regar en abundancia.

Más adelante haremos el transplantado a un recipiente fijo y esta vez mezclaremos Turba 30%, Arena 30% y Tierra 30%, si es posible de baja calidad.

### BONSAI A PARTIR DE ESQUEJES:

El cultivo de Bonsai obtenido de esquejes requiere menos paciencia que el de semilla. Los esquejes son parte de una planta sin raíces propias, que se separan de una planta madre robusta y sana y se plantan en la tierra para que formen raíces propias. Al principio no le debe faltar el agua ni un solo momento. La mayoría de las plantas se pueden reproducir por esquejes. Entre las coníferas por ejemplo, las criptomeras abetos rojos, tejos, enebos y cipreses y entre las frondosas las especies de arce, azaleas, granados, jazmines, olivos, olmos, sauces, olmos de siberia, etc... la reproducción de los esquejes es más fácil en primavera ya que la actividad de las plantas es muy aceptable.

### BONSAI POR MEDIO DE ACODO

**ENTERRADO:** La rama se tuerce hacia abajo y se limpia de horas y agujas en aquella parte que luego se enterrará. Se practica dos cortes de 4 cm. cada uno para que así salgan las raíces. A partir de que la luz no exista. Se debe mantener esta parte con una humedad constante ya que sino puede fracasar en el intento. Una vez enraizado el acodo se corga y se separa de la planta madre. Es importante que las raíces estén a 10 cm. de profundidad.

### BONSAI POR MEDIO DE RECOLECCIÓN:

Este tipo de Bonsai se

localiza por los bosques o matorrales frondosos, normalmente son arbustos que han tenido unas características anormales, creándose una planta atractiva y hermosa un ejemplo es: encima de una piedra un poco plana y con una capa de fina tierra, los japoneses salen al campo horas y horas en busca de tan precioso ejemplar y a partir de ahí lo mantienen...

### BONSAI POR MEDIO DE INJERTOS:

Injertar en jardinería es: El arte de unir diferentes partes de plantas de manera que la unidad resultante sea capaz de vivir. Los aficionados a los Bonsai usan estos tipos más corrientes:

Injerto lateral o de costado.

Injerto de cuña

Injerto de corteza

Injerto de escudete

Injerto de aproximación

Injerto a la inglesa.

En general, los injertos se llevan a cabo a principios de primavera antes de que vuelva a empezar el crecimiento. Los árboles de hoja perenne también se pueden infertar de mediados de agosto a mediados de septiembre.

Las siguientes especies se cultivan casi exclusivamente por medio de injertos: albaricoque ros, así como todas las especies de árboles frutales, glicinas, acebos, falsos membrineros, piceas de ajan, pino negro -no todos- etc...

CONTINUARÁ

### NOTA IMPORTANTE:

El siguiente capítulo y para que sea más práctico hablaremos de:

-Rasgos de calidad.

-Educación de los Bonsai

-Cuidados, riesgos, abonado, recipientes o cuencos, situación, herramientas, especies, calendario de trabajo, plagas y enfermedades, etc. etc.

Rafael Gabaldón San Miguel



Juan Galmes Brunet, s.a.  
Fontanería Calefacción  
A - 07080112

DOMICILIO SOCIAL: Andrea Doria, 29 · Tel. 57 12 76

TALLER Y ALMACEN: Muntaner, 41 · Tel. 57 03 61

TIENDA Y EXPOSICION: Puerto. 37 · Tel. 57 07 56

PORTO CRISTO

# El espejo del ayer



De izquierda a derecha: 1.- Miguel Estrany «Cuc», 2.- Mateo Bonet «Fai» E.P.D.; 3.- Bartolomé Gomila «Tovell»; 4.- Antonio Vaquer «Vermell». Quinta de marina de 1945.



A la izquierda Guillermo Febrer, a la derecha su hermano Antonio E.P.D., Sep. 1965.



A la izquierda Don Ramón Servera E.P.D. representante de la Asociación de Vecinos, a la derecha Don Pedro

Quetglas, encargado de la compra del vehículo, en el coche la superiora Sor Catalina del Buen Pastor y Sor Margarita a punto para estrenar el Seat 800. 21-XII-1965.



Las Hermanas de la Caridad y el Seat 800 posando para la posteridad. 21-XII-1965.



# HACIENDO HISTORIA



Instantánea del proceso de implantación de la Placa conmemorativa de los primeros pobladores de Porto Cristo, obra del famoso y excelso escultor de Artá, Pere Pujol. Salvador Vadell, presidente de la Asociación de Vecinos, observa con interés los pormenores.



Momento de la colocación de la Sirena. Juan Servera Munar, que dirigió las tareas, aprovecha el momento para «comprobar» las caderas de la sirena, cuyo busto se ha desarrollado bastante desde que se marchó la última vez.



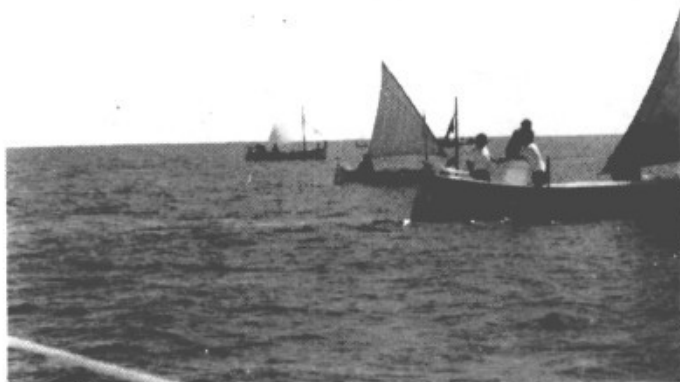
Inauguración de la Placa en presencia de Llorenç Vadell «Ganxo», hijo del Patró Pelat. D. Juan Moratille y el Alcalde de Manacor. La Inscripción recoge ya el nuevo nombre de nuestro pueblo: Portocristo en lugar de Porto Cristo; también a nosotros nos han «normalitzat».



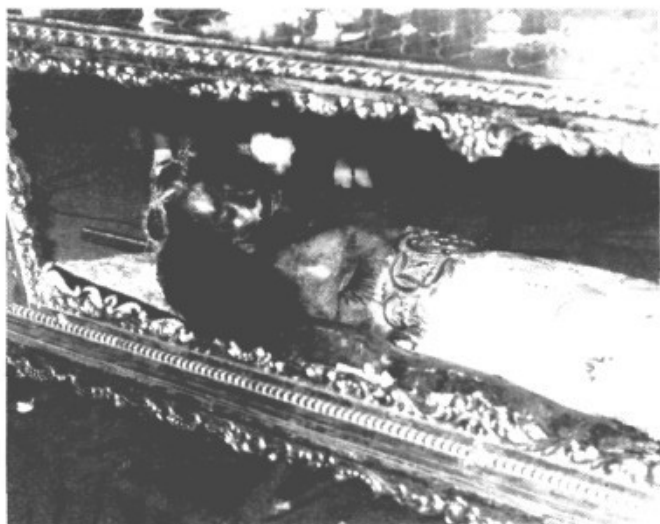
La Sirena posando para los medios de comunicación. Dice que le gusta el sitio a excepción del monumento, por lo que alguna instancia ha decidido ponerlo en venta.

Momento del destape de la Sirena por Juana Vadell «Ganxo» en presencia de numeroso público. Parece ser que esa misma noche algún alma caritativa le puso un corsé, por eso de que al pasar los años... sobre todo si son de su tamaño.

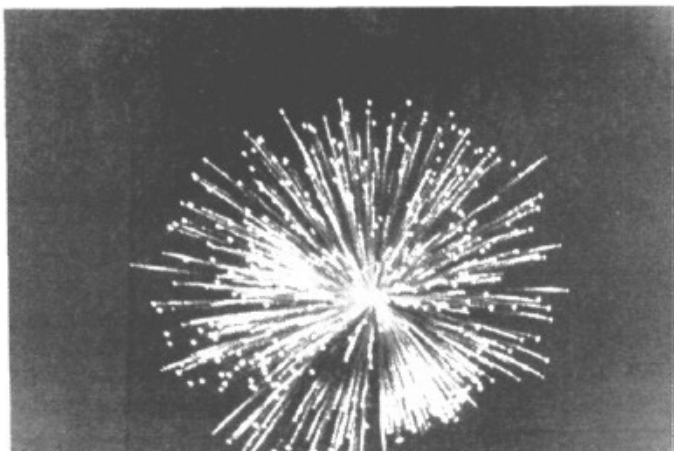
# HACIENDO HISTORIA



Salida de la Regata de Llaüts a Vela del centenario. Imagen ya perdida en el tiempo que valió la pena recordar y que debería volver a repetirse.



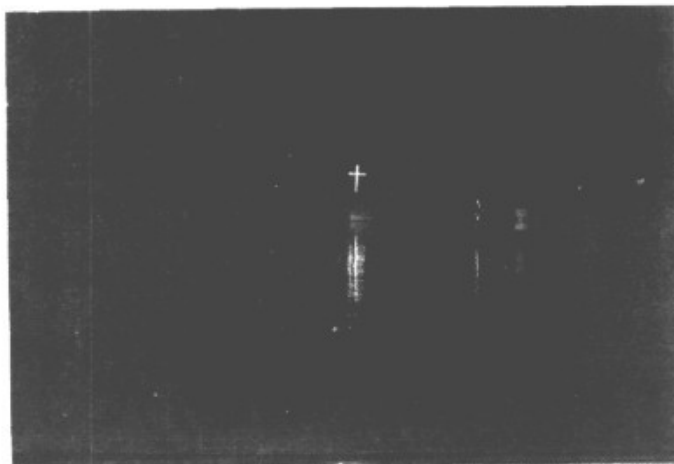
Detalle del Sto. Cristo de Manacor.



Fuegos artificiales cerraron la inolvidable noche del sábado; explotaron a ritmo con el Bolero de Ravel por lo cual cabe elogiar a la empresa realizadora.



La calle Puerto amaneció engalanada para recibir la imagen del Sto. Cristo de Manacor.



Espectáculo luz y sonido. En primer término el Cristo entre sábanas y en segundo el barco con la cruz: momento de transición entre el 1er. y 2o. acto de una escenificación hermosa, soberbia y perfecta; enhorabuena a D. Juan Moratille.

# Entrevistamos a...

## Juan Bonet Terrassa «Cartero»

El señor Juan Bonet es parte de la historia viva de Porto Cristo. Nació en este bello lugar hace 74 años por lo tanto esto ocurrió en 1913 concretamente el día 13 de diciembre donde hoy está ubicado el único estanco, en aquel entonces dicha casa de la calle Mar era la número 13. Fue durante 30 años al cartero rural, concretamente el segundo de la historia de este privilegiado lugar ya que el número 1 fué su abuelo. Fué también el primer taxista de Porto Cristo.



-Sr. Juan, ¿por dónde empezamos?

-Pues te puedo decir que la pila bautismal de Portocristo data de 1913 y yo fui uno de los primeros, el cuarto o quinto, bautizado en esta pila con agua bendita aquí en nuestro pueblo. Antes traían el agua bendita de Manacor. El cura era don Manuel Soto.

-¿Qué profesiones tuvo Ud.?

-Mi primera profesión fué la de marinero con la barca de mi padre.

-¿Nombre de la barca?

-«Las tres Marias» que cuando vino el desembarco desapareció, la parte roja se la llevó y ya no la volvimos a recuperar, hasta el año 1932 hice de marinero con esta barca, después me quintaron, yo soy de marina y nos quintan dos años antes. También trabajé en la barca del bou del patrón Maset.

-¿Cómo se llamaba esta barca del bou?

-Su nombre era Porto-Cristo.

-Bonito nombre, si señor.

-Con esta barca pesqué hasta el 31 de mayo, después trabajé de camarero en el Hotel Perelló «1932». Trabajé la temporada de verano, por aquel entonces el cartero de Portocristo era mi abuelo.

-¿Cómo se llamaba su abuelo?

-Juan Bonet Nadal. El fué el primer cartero de Portocristo, ganaba una peseta diaria y tenía que recoger el correo y entregar en la estación del tren de Manacor, a diario. Yo ayudaba al abuelo y en aquel tiempo la persona que recibía una carta tenía la obligación de dar cinco céntimos que era como una entrega, algunos daban diez céntimos pero la obligación eran solo cinco, en 1934 implantaron el sello, se decía sello de cinco céntimos de entrega, ponían cinco céntimos más y si aquella carta pagaba quince céntimos había cinco de entrega y a nosotros nos aumentaron porque cobrábamos muy poco.

-¿Qué cobraba Ud. en aquel entonces cuando era el cartero de Portocristo?

-En septiembre de 1932 cobraba

90 pesetas mensuales y en septiembre de 1962 renuncié. Yo fui el cartero rural de Portocristo durante treinta años.

Cuando yo renuncié ya había bastante correspondencia porque ya empezaban S'illot y Calas de Mallorca a tomar vida y tenía que repartir por estos sitios y en esta época yo regentaba la corresponsalia de tres bancos: «Banco Central», «Crédito Balear» y el «Hispano Americano» y esto me llevaba bastante trabajo, además me daba mejor resultado y dejé correos para quedarme con los bancos, además, en esta época 1947, compré un coche y puse un taxi.

**-¿El primer taxi de Portocristo?**

-Efectivamente, el primer taxi.

**-¿Combustible?**

-Gasógeno.

**-¿Marca?**

-Buik, era un coche americano. Lo tuve un año y después lo vendí y me compré un Crisler y de esta manera iba tirando hacia adelante, cobraba las letras de los bancos e iba dos veces por semana a Manacor al banco a liquidar las letras y a devolver las que no me pagaban, a esto lo hice hasta el año 1967.

**-¿A qué edad se casó Ud.?**

-En noviembre de 1940.

**-Fué Ud. según tengo entendido uno de los fundadores de la Asociación de Vecinos de Portocristo ¿es así?**

-Sí, don Ramón Servera, E.P.D. era el presidente don Bartolomé Rosselló «Felip» vicepresidente y el secretario era el abogado don Gabriel Fuster pero yo llevé siempre los libros de contabilidad y los de actas, los vocales eran, Antonio Ferrer «Penchoy», Pedro Caldenty «director del Neptuno» que era de Inca E.P.D., Jaume Vadell «Sol y Vida» y unos más. El Ayuntamiento nos daba la concesión de la playa y la



arrendábamos a un tercero, que era Jerónimo Massanet.

**-¿Y los velomares?**

-Iban en conjunto con la playa.

**-¿Puede Ud. dar algún detalle de algunas de las cosas que se hicieron con el dinero antes mencionado?**

-¡Claro que sí!, la instalación de farolas que hay desde el Hotel Perelló hasta la cuesta de Ca'n Blau la hicimos nosotros. Ensanchamos la carretera que va a las cuevas de la Drach, más adelante también hicimos el ensanchamiento desde las Cuevas del Drach hasta Cala Angui-

Restaurant  
**ca's patró  
pelat**

**Especialitat en PEIX I MARISC**

Carrer Puerto, 9 - Tel. 57 00 34

BAR RESTAURANTE

**CA'N TONI**

**Ideal para bodas y comuniones y  
servicio a la carta mariscos  
pescados y carnes frescas**

*Avd. Juan Servera y Camps - Tel. 57 06 48  
PORTO CRISTO*



la y después hicimos de Cala Anguila hasta la curva de Son Mas, todo esto se hizo con el dinero de la playa.

-Sr. Juan ¿que le han parecido a Ud. las fiestas organizadas con motivo del primer centenario de Portocristo?

-Mucho trabajo y muy bien hecho, los organizadores se han lucido y la gente ha acompañado. Todo me ha parecido muy bien.

-¿Sabe que edad tendría hoy el popular Patró Pelat E.P.D.?

-Aquel buen señor hoy contaría 110 años «ciento diez», lástima que

no lo haya podido ver.

-¿Se acuerda Ud. del primer tren, barco, avión?

-Si, el tren ya existía aquí en Mallorca, la línea Palma, Manacor ya funcionaba, y años más tarde lo alargaron hasta Artá. El primer avión que vi fué en Ses Comes, era antes de la guerra, venía un tal Sinio con un hidroavión que por cierto murió en accidente, también venía uno llamado El Dragón. La gente que quería montarse en él podía hacerlo previo pago de 50 pts.

-¿Ud. voló?

-No, mi hermano Sebastián E.P.D. si, pero yo no volé, mi primo Juan Binimelis también voló.

-¿Cómo se encuentra de salud señor Juan?

-Regular, voy tirando.

Pues dejémoslo tal como está que, aquí, quien de verdad nos ha volado ha sido el tiempo.

Texto y fotos:  
Juan Tur Santandreu

**CA'N PAU**  
PORTO CRISTO  
**BAR** UN POC DE JAZZ

Calle Alfareria

**BAR**  
**ONO FRE**  
← a dos pasos →

Carrer Carabelas, 18 - PORTO CRISTO

**EL RINCONCILLO**

Hamburguesas Pollos al Ast  
Bocadillos Salchichas  
Patatas Pinchos

Avd. Pinos, 19 Porto Cristo

# MALLORCA: Famosa y desconocida



## Cala d'Or

Los lectores que han ido siguiendo los temas de esta sección, desde su aparición en la revista, sabrán que durante la anterior etapa fueron apareciendo lugares de reconocido interés, bien por su belleza natural, historia, cultura o tradición. Ese interés, lógicamente, no es exclusivo para los turistas. Muy al contrario, los propios mallorquines deberíamos preocuparnos de conocer la isla, de disfrutar de lo que hay en ella, de conservar y respetar lo que sea necesario, para poder apreciar lo que tenemos, y amarla como se merece.

Por mi trabajo como Guía Intérprete he tenido la oportunidad de visitar muchos de esos lugares. Gracias a ello he aprendido a sentir curiosidad por conocer más a fondo la isla. He procurado no limitarme al ámbito de esta comarca sino que esa misma curiosidad me ha llevado hasta «la otra punta de la isla». Por supuesto, he tenido muchas experiencias agradables, y otras no tanto. Las más desagradables, precisamente en esta costa de Levante, que ha sufrido una degradación escandalosa en un corto período de tiempo. Quizás por eso mismo hasta

ahora he preferido comentar lugares, fuera de esta comarca, que todavía mantienen su encanto, a salvo de especulaciones, por el momento. He considerado la distancia y el tiempo en llegar como algo secundario, un pequeño precio para algo de verdadero interés.

Con esta explicación no pretendo suponer que esta comarca no sea interesante como tema para mi sección, sino que lo ideal sería apreciar la isla en todo su conjunto, y no limitada a unos pocos kilómetros de extensión. Quien sólo se interese por esta pequeña parte y pretenda olvi-

dar el resto o quitarle su mérito o importancia, simplemente se está encerrando en una pequeña isla dentro de la isla.

Por otra parte, soy consciente de que existe un mayor interés por conocer preferentemente esta zona. Por ello, y pese a mi opinión personal, intentaremos seguir con la idea de traer a estas páginas algunos de los lugares de la zona de Levante que merecen una visita. En esta ocasión comentaremos algo sobre Cala d'Or..

En esta costa, Cala d'Or destaca sobre otros centros turísticos. Todos tienen en común la especulación del suelo y la degradación del paisaje natural. Sin embargo en Cala d'Or se ha conseguido integrar la arquitectura con el entorno, en la medida de lo posible. El modo de conseguirlo se puede resumir en dos palabras: planificación y estilo.

En esta costa hemos asistido a la aparición de bloques y más bloques de cemento, cada vez más grandes, si bien algunos con un cierto estilo propio, pero el conjunto da una impresión de falta de planificación global.

En Cala d'Or se impuso desde el principio una planificación racional del espacio. Se propuso a la vez un estilo de construcción en general, que aunque no es el clásico mallorquín, si es muy mediterráneo, el estilo ibicenco. De casas bajas, las paredes acabadas en formas redondeadas, y con profusión de terrazas, en lugar de tejados. El blanco es el color predominante, realzado por el verdor de los jardines y de los numerosos pinos que se lograron respetar del medio natural.

El conjunto consigue la integración de los edificios en su entorno, sin crear en absoluto la sensación de agobio por altos bloques, como en otras zonas, sino todo lo contrario. Ello ha sido logrado gracias a la idea de José Costa, artífice de la urbanización.

Otra gran idea fue concentrar la mayoría de bares, restaurante, pubs y locales de esparcimiento en general, en el centro, donde por otra parte, hay varias calles reservados al tránsito de peatones, propiciando así una zona de movimiento y animación, tanto en las calles como en los locales, casi todos con terrazas, en las que se puede disfrutar del ambiente. (Algo así como en la calle Burdils de Porto Cristo, pero en plan cosmopolita y planificado en serio). Se consigue de esta forma mejor ambiente en el centro y menos ruido en las zonas de alojamientos, normalmente de más calidad cuanto más alejados del centro.

En Cala d'Or caben toda clase de gustos. Desde el que busca animación, al que prefiere tranquilidad y descanso. Y como no, quien busca playa y sol, encuentra varios sitios donde elegir:

Cala Gran es la playa más concurrida y junto al centro, al lado de Plaza Ibiza, donde llega la avenida que empieza justo a la entrada, por cierto, allí se encuentra la discoteca Farah's.

Desde Plaza Ibiza a la derecha se llega a Cala Llonga, donde hay un magnífico puerto deportivo. Más allá, la zona del Fortí (antigua fortificación de carácter militar), y Cala Egos, prácticamente al final del centro turístico. Esta en una pequeña cala, como tantas otras a lo largo de la costa. Aparece en los mapas

como Caló de Ses Egos.

Un poco apartado del centro, de Plaza Ibiza a la izquierda se encuentra una cala preciosa, Cala Esmeralda. En la misma parte y al final llegamos a Cala Ferrera, donde se ha construido maravillosamente en los últimos años.

Cala d'Or es pues, el nombre genérico y comprende una serie de calas.

Desde Porto Cristo tardamos una media hora para llegar. Vamos hacia Porto Colom, y tras pasar la gasolinera nos desviamos por S'Horta y Calonge, desde donde sale la carretera hasta Cala d'Or.

Hay una carretera estrecha desde S'Horta a Cala Ferrera (en un extremo de Cala d'Or). En esa carretera hay un desvío hacia Cala Sa Nau, que se mantiene natural, al igual que otras calas de la zona, pero éstas serán tema para otro día.

Para terminar sólo deseo que alguien se anime y aproveche el día libre para darse un paseo por Cala d'Or. Esta vez no hay excusas de tiempo ni distancias.

Toni Rodriguez

Porto  
Cristo

## Restaurante

### SANTA MARIA DEL PUERTO

UN LUGAR IDEAL PARA BODAS, COMUNIONES  
COMIDAS DE COMPAÑERISMO Y NEGOCIOS, ETC.

Carnes y gran variedad de pescados frescos

Cra. Cuevas Drach, s/n  
Tel. 57 01 72

PTO. CRISTO  
Mallorca

## Restaurante Ca'n Tasco

ESPECIALIDADES: PAELLAS

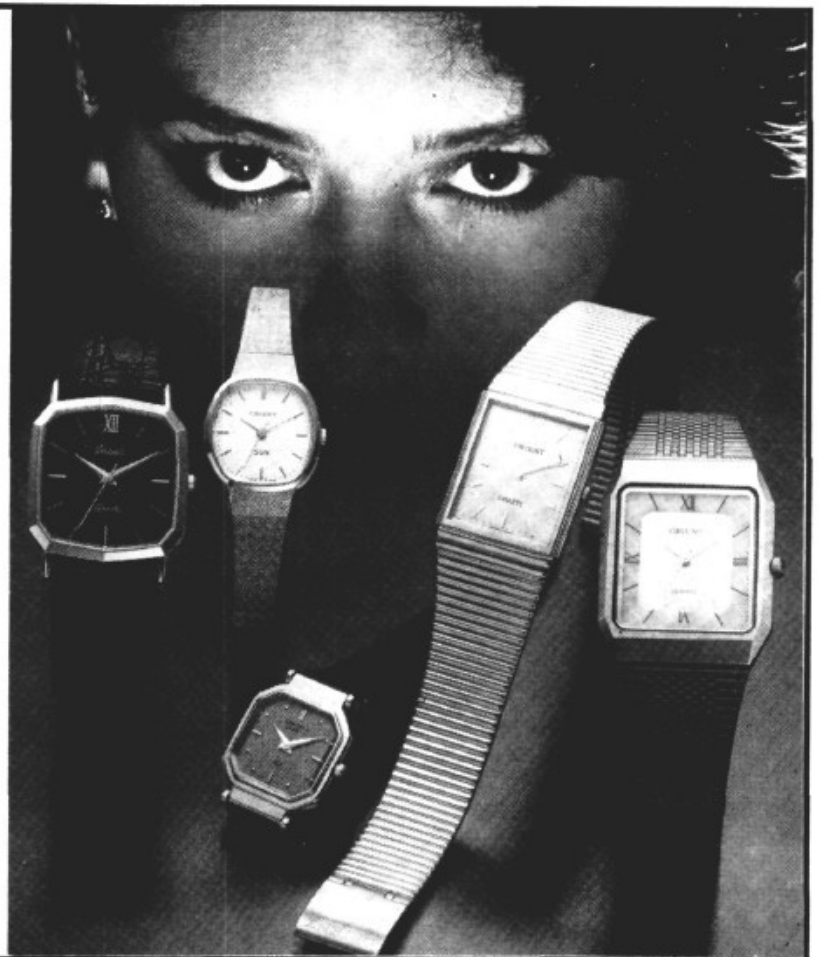
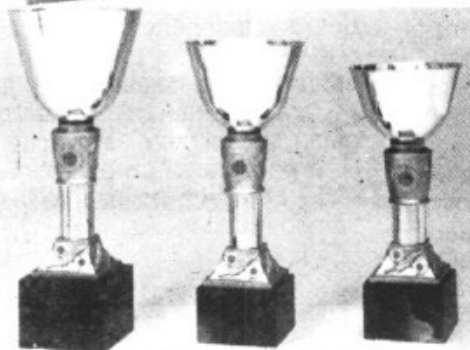
COMIDA CASERA  
TAPAS VARIADAS  
CARNES Y PESCADOS FRESCOS

Cra. Son Servera  
(esquina calle Sa Carrotja)

Tel. 57 02 25  
PORTO CRISTO

# Joyería MAYTE

C/. Puerto, 14  
Tel. 57 12 44  
P. CRISTO



# Viajes Campanario

**Venta de Billetes (Barco, Avión)**

**Viajes organizados - Luna de Miel**

**VISITENOS, ESTAMOS A SU SERVICIO**

Calle Burdils, 41 (Frente Parada de Taxis)  
Tel. 57 03 95 - PORTO CRISTO





# AJUNTAMENT DE MANACOR

## CONVOCATÒRIA D'UNA BECA PER A TREBALLS D'INVESTIGACIÓ

-La Comissió d'Urbanisme pretén que es vagi realitzant una col·lecció de treballs d'investigació relacionats amb el territori del terme municipal i, a la vegada, fomentar la formació professional de joves amb títol superior universitari.

-Per tal motiu es convoca a concurs de mèrits per a la concessió d'una beca de 250.000 pts. per, en aquesta ocasió, dur a terme un treball relatiu a aigües superficials i subterrànies, qualitat i contaminació, localització d'aqüífers, regatge agrícola de les aigües depurades, etc.

-Per a poder participar hauran de disposar el títol de Llicenciats en Geologia, havent finalitzat els estudis dins un terme no superior a cinc anys.

-Es poden inscriure a les oficines municipals fins al dia 11 de maig, i comprovar el contingut de les bases en el Negociat d'Urbanisme diàriament, de 11 a 13 hores.

-El treball serà propietat exclusiva de l'Ajuntament de Manacor, el qual si ho considera, podrà procedir a la seva divulgació.

Manacor vint-i-sis d'abril de 1988

## ANUNCI

**L'II.Im. Ajuntament en Ple en sessió celebrada el dia cinc d'abril de mil nou-cents vuitanta-vuit adoptà, entre altres, el següent acord:**

«Aprovar inicialment la següent modificació puntual de les Normes Subsidiàries i Complementàries del Planejament de Manacor en relació a les condicions volumètriques del Polígon Industrial:

**INDEX GLOBAL D'EDIFICABILITAT REFERIDA A LA TOTALITAT DEL POLÍGON INDUSTRIAL**

Passa de 2 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> a 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, pel que l'article 187 quedarà redactat de la següent manera:

### **ARTICLE 187.- CONDICIONS DE L'ORDENACIÓ**

Els plans parcials es desenvoluparan segons l'especificat a l'article 13 de la vigent Llei del Sòl.

Per al desenvolupament urbanístic dels davant-dits sectors d'iniciativa particular es seguirà el següent procediment i el seu incompliment s'entendrà com a infracció urbanística.

1. Redacció i aprovació del Pla Parcial corresponent.

2. Redacció i aprovació del Projecte de Parcel·lació.

3. Redacció i aprovació del Projecte d'Urbanització amb el compliment del sistema d'execució fixat en el Pla Parcial, així com la determinació dels serveis i equipaments a entregar a l'Ajuntament.

4. Cessió del pas públic de la urbanització.

5. Cessió de l'aprofitament mitjà d'acord amb l'article 84 de la Llei del Sòl.

6. Assenyalament, en cada cas, del percentat-

ge per a la recepció de la urbanització per l'Ajuntament, que no sia oneros pel mateix, tant econòmicament com socialment.

La superfície mínima a desenvolupar per un Pla Parcial serà de 20 Ha.

La densitat màxima serà de 20 hab./ha.

El coeficient d'edificabilitat global serà de 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> de la total superfície a ordenar.

Els percentatges destinats a zones verdes i equipaments seran els que determini el vigent Reglament de Planejament de la Llei el Sòl.

### **INDEX GLOBAL D'EDIFICABILITAT REFERIDA A EQUIPAMENTS (POLÍGON INDUSTRIAL)**

Passa de 3 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> a 4,46 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, pel que l'article 206 quedarà redactat de la manera següent:

#### **ARTICLE 206.-**

El coeficient net màxim sobre parcel·la serà de 5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>.

A les parcel·les destinades a equipaments el coeficient net sobre parcel·la serà de 4,46 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, amb separacions mínimes de 3 metres de façana i mitgeres, quedant a resoltes d'un projecte d'ordenació, les demés condicions d'edificabilitat».

El que se sotmet a informació pública per terme d'un mes, mitjançant la publicació d'anuncis en el Butlletí Oficial de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, Tauler d'anuncis de l'Ajuntament i en un dels diaris de major circulació als efectes que puguin formular-se al·legacions.

L'esmentat terme d'informació pública es computarà inicialment a partir de la inserció del corresponent anunci en el Butlletí Oficial de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.

Manacor, 14 d'abril de 1988

EL BATLE - Signat: Jaume Lull i Bibiloni

# ALIMENTACION Y SALUD

## Combinaciones alimenticias

«Todas las ideas que tienen consecuencias inmensas, son siempre sencillas».  
(L. Tolstol 1828-1910)

¿Por qué prestar atención a las combinaciones de los alimentos?

La respuesta es simple: las enzimas, presentes en el tubo digestivo y encargadas de desarrollar la reacción química que facilita la digestión, tienen limitaciones muy definidas y cuando comemos sobrepasando esas limitaciones, tenemos disturbios en la misma.

Cada enzima actúa sólo sobre una clase de sustancia alimenticia; la que actúa sobre los carbohidratos no puede hacerlo en las proteínas ni en las sales minerales o las grasas; el fisiólogo Howell nos dice que no existe ninguna prueba evidente de

que una sola enzima pueda producir más de una clase de acción como fermento.

Esta acción específica de las enzimas es muy importante, pues como hay varias etapas en la digestión, cada etapa requiere la acción de una enzima diferente, y las diversas enzimas son capaces de realizar su trabajo solamente si el trabajo precedente ha sido correctamente realizado por la enzima que le precede. Si la pepsina, por ejemplo, no ha convertido las proteínas en peptonas, las enzimas que convierten las peptonas en aminoácidos, no serán capaces de actuar sobre las proteínas. En vista de este hecho, ¿no es lógico creer que la mezcla de diferente carbohidratos, grasas y proteínas en la misma comida es dañino para las células digestivas?

La combinación de los ali-

Grupos de alimentos	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1 FRUTAS ACIDAS		•	B	M	M	M	M	M	M	B	B	M	M	M
2 FRUTAS SEMIACIDAS	B	•	B	B	B	R	R	R	M	M	B	B	M	B
3 FRUTAS DULCES	B	B	•	R	B	M	M	B	M	B	B	M	R	M
4 FRUTOS OLEAGINOSOS	M	B	R	•	B	R	B	B	B	B	M	R	M	
5 CEREALES	M	B	B	B	•	B	B	M	B	B	B	R	R	R
6 LEGUMBRES y GERMINADOS	M	R	M	R	B	•	B	M	B	B	M	R	R	R
7 HORTALIZAS	M	R	M	B	B	B	•	B	B	B	B	M	B	R
8 HORTALIZAS FECULOSAS	M	R	B	B	M	M	B	•	B	B	B	B	B	B
9 VERDURAS y ALGAS	M	M	M	B	B	B	B	B	•	B	B	M	R	R
10 AÑOS y CEREBALAS	B	M	B	B	B	B	B	B	B	•	B	M	M	M
11 HUEVOS	B	B	B	B	B	M	B	B	B	B	•	B	B	M
12 LECHE	M	B	M	M	R	R	M	B	M	M	B	•	B	R
13 MANTEQUILLA	M	M	R	R	R	R	B	B	R	M	B	B	•	B
14 QUESOS	M	B	M	M	R	R	R	B	R	M	M	R	R	•

mentos en forma correcta es simplemente una acción saludable que respeta las limitaciones de nuestras enzimas.

Siempre es mucho mejor

comer solamente 2 o 3 productos distintos que agobiar el estómago con muchas variedades.

Por último quisiera recordar a quienes se saltan todas



## Restaurante chino ORO NEGRO

RESERVE SU MESA AL TEL. 57 12 65

(COMIDAS PARA LLEVAR) MARTES CERRADO

Calle Burdils, 1-A

PORTO CRISTO

**TABLA DE COMBINACIONES ALIMENTICIAS** (CF, HM, Shelton)

	PROTIDOS (azoados)	ALMIDONES (Glúcidos)	GRASAS	LECHE FRESCA	LECHE CUAJADA	VERDURAS	FRUTOS ACIDOS	FRUTOS SEMIACIDOS	FRUTOS DULCES (Secos también)	MELONES
PROTIDOS (azoados)	M	M	M	M	M	B	M	M	P	M
AMILACEOS (glúcidos)	M	B	B	M	M	B	M	M	P	M
GRASAS (lípidos)	M	B	B	A	A	B	B	B	B	M
LECHE FRESCA	M	M	A			P	A	A	M	M
LECHE CUAJADA	M	M	A			P	A	A	M	M
VERDURAS	B	B	B	P	P	B	P	P	P	M
FRUTOS ACIDOS	M	M	B	A	A	P	B	B	P	A
FRUTOS SEMIACIDOS	M	M	B	A	A	P	B	B	B	A
FRUTOS DULCES (Secos)	P	P	B	M	A	P	P	B	B	A
MELONES	M	M	M	M	M	M	A	A	A	B

**VERDURAS:** Todas las verduras. Solas o en ensalada.  
**NUECES:** Almendras, nueces, avellanas, piñones, cacahuates (en estado crudo-no tostados) r  
**PROTIDOS:** Carnes, huevos, leche, queso, pescados.  
**AMILACEOS (o farinaceos):** Todos los cereales y sus derivados (pan, pastas) verduras de raíces como zanahoria, nabos, patatas, remolacha.

B. Asimilado por las digestiones más débiles  
 A. A evitar en caso de trastornos digestivos.  
 P. Exige una fuerte capacidad de digestión.  
 M. Evitar siempre

LISTA DE ALIMENTOS	COMBINACIONES	
	BUENAS	MALAS
Frutos dulces (poco ácidos o no ácidos)	Leche cuajada	Frutos ácidos, prótidos, leche. Amiláceos (cereales, pan, patatas).
Frutos ácidos	Frutos ácidos: aceptable con nueces: aceptable con leche.	Azúcar (todas las categorías) Amiláceos (cereales, pan, patatas) Prótidos (Excepto las nueces)
Verduras (comprendidas ensaladas)	Todos los prótidos todos los amiláceos	La leche
Amiláceos (Farináceos)	Verduras grasas y aceites	Todos los prótidos. Todas las frutas, ácidos. Azúcar.
Las carnes (Todas clases, incluso el pescado)	Verduras	Leche, amiláceos, azúcares. Todos los demás prótidos, frutas y vegetales ácidos, mantequilla, crema, aceites, grasa, tocino.
Los huevos	Verduras	Idem anterior
Los quesos	Verduras	Idem con excepción de la leche
Grasas y aceites (mantequilla, crema, aceite, grasa, tocino).	Todos los amiláceos y verduras	Todos los prótidos
La leche	Mejor tomarla sola. Aceptable con frutos ácidos	Todos los prótidos. Las verduras, los amiláceos.
Melones, sandías	Se toman solos	Todos los demás alimentos
Cereales (en granos)	Verduras	Frutos ácidos. Todos los prótidos, los azúcares, la leche.
Leguminosas, habas y guisantes (excepto habas verdes)	Verduras	Todos los prótidos. Todos los azúcares, la leche, los frutos, los cuerpos grasos.

las normas de compatibilidades que, aunque no adviertan molestias por ello, a menudo es su hígado el que, con un esfuerzo adicional,

combate las fermentaciones digestivas y evita el paso de toxinas a la sangre. Esto puede ser llevadero un tiempo, pero a la larga ocasiona

trastornos más o menos importantes provocados por un hígado ya seriamente dañado.

Pero tomando las debida-

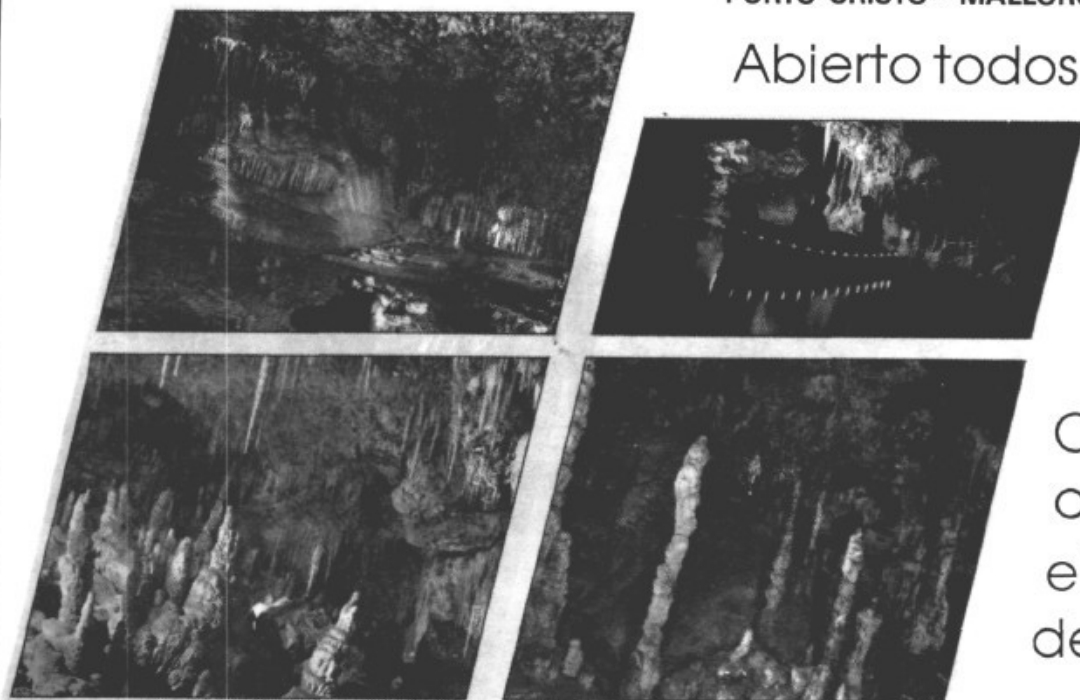
sa precauciones y usando la inteligencia es fácil disfrutar lo que todos deseamos, salud.

Mateo

# CUEVAS DELS HAMS

PORTO CRISTO - MALLORCA

Abierto todos los días



Conciertos clásicos en el lago Mar de Venecia



DISTRIBUIDORES  
DE:

Pou d'En Torrisco

Tel. 57 00 81 PORTO CRISTO

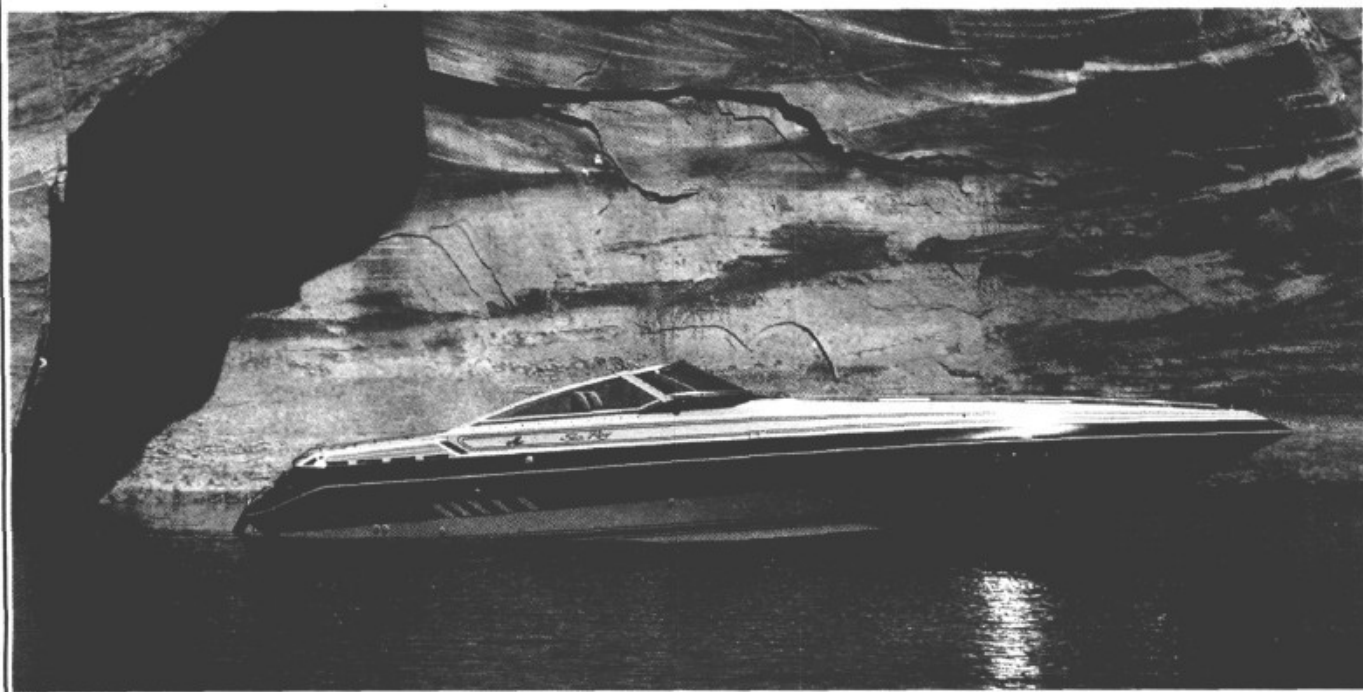
**BERTRAM YACHT**  
A DIVISION OF BERTRAM-TROJAN, Inc.

**VOLVO  
PENTA**

*Chris-Craft*



**Glastron**  
BOATS



## Los doce signos del Zodíaco

# Este mes: Tauro

Tauro, segundo signo del Zodíaco, femenino, de tierra y fijo cuyo planeta regente es Venus, es la tierra fértil, el signo más material.

Como segundo signo la parte material ocupa un lugar prominente en su vida, que está enfocada hacia los aspectos concretos de ella, no suelen perseguir quimeras y tiene un sentido práctico bien desarrollado, saben como abrirse camino por encima de los inconvenientes.

No son impulsivos y no se arriesgan, así pues son conservadores y tienen muy buen olfato para los negocios, saben como hacer dinero y como conservarlo, pueden también volverse excesivamente apegados a lo que guardan y perder el verdadero sentido y convertirse en avaros.

Los cambios imprevistos los trastornarán, necesitan una forma de vida bien planeada para poder adaptarse al ambiente, su mente suele no ser muy rápida y no demasiado original pero sí muy constructiva, tauro es un vegetativo y de ahí que le resulte muy difícil plantearse iniciativas aunque una vez decidido algo ya nada puede detenerlo ahí entran sus dotes de voluntad, constancia, solidez y ambición.

Sus reacciones son tan lentas como seguras, suele rumiarlas tanto tiempo que una vez digeridas ya son notables por su estabilidad.

Pertenecen al grupo que se impregna, en amor y odio son muy constantes y rutinantes, tienen una vida interior rica.

Siendo Venus su regente son pa-

cientes, encantadores, cariñosos y efusivos, cuando viven una experiencia agradable guardan siempre un hermoso recuerdo de ella.

Tauro son nativos con instintos poderosos, su sensualidad no conoce límites, son necesarios para ellos los sentimientos se seguridad en casa, pareja, trabajo, etc.

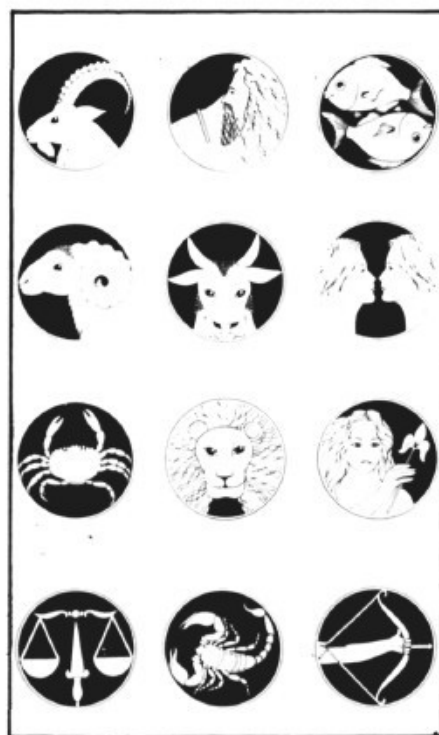
Son posesivos también en el amor, con los hijos, que forman parte de sus posesiones, punto en que centran su vida. Si todo va bien serán pacientes y cariñosos, pero cuando se de cuenta de que ya no le pertenecen se vuelve feroz y difícil de contener, en el matrimonio explota con mucha facilidad si siente celos, asimismo con los hijos le es bastante difícil asimilar su crecimiento y despegue de él, si no sabe saltarse la barrera de los años pasará un poco de las opiniones de los hijos y se volverá estricto y demasiado rígido

Este signo guarda un estrecho vínculo con la relación sexual, como medio para salvaguardar la especie humana, el proceso del embarazo es un proceso Tauro.

Tauro es la identificación con la propia tierra, y puede ser más feliz en el campo que en la ciudad, normalmente está bien conectado con la naturaleza con la que disfruta.

Así sus profesiones: Horticultor, granjero, administrativo, escultor, arquitecto, contable, banquero, modelo.

Les gusta comer bien y aprovechan cualquier ocasión para cele-



brar algo.

El ejercicio físico para ellos es muy importante y necesario debido a su pasividad, su problema es el engordar.

La parte más delicada es la garganta.

Es el signo de los que dejan una labor sólida y extensa a sus espaldas.

Si están afligidos astralmente las virtudes taurinas se convierten en terquedad, obstinación, exagerada lentitud, brutalidad, celos y desmesurada sensualidad.

Cati Jaume

# GAMBO



Calle PUERTO. 19 A. 22 y 29  
Teléfonos 570616 y 571072  
PORTO CRISTO

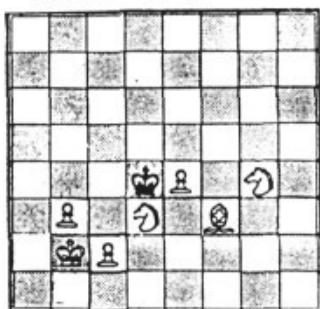
Restaurante  
**EL PATIO**  
COCINA INTERNACIONAL

Calle Burdils, 53  
Teléfono 57 00 33

PORTO CRISTO  
Mallorca

# AJEDREZ

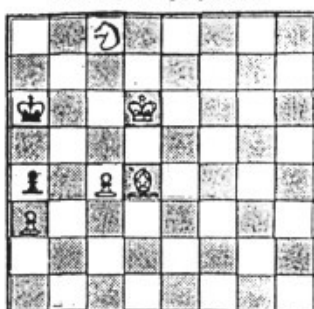
Mate en 5 jugadas



A.- Auguste D'Orville  
(Le Palamède, 1837)

En el número anterior, hablamos de lo monótono que empezaban a resular los problemas de ajedrez a finales del XIX y principios del XX, que fué cuando el problema atravesó su mayor crisis y también afortunadamente cuando llegó la transformación, de mano de hombres como A. D'Orville, J. Brede, H.A. Loveday, Herlin, M. Pybus, A. Andersen, W. Grimshaw, A. Novothy, H. Turton, y muchos otros a los cuales iremos conociendo a través de sus obras, las cuales nos haran fiel reflejo del

Mate en 4 jugadas



B.- Th. Herlin  
(Le Palamède, 1845)

cambio que se produjo en esta época. Ya continuados, ahora se suprimen todas las piezas inútiles y se buscan nuevos horizontes de la audacia, dentro de los temas tácticos, se buscan temas perspicaces, mates modelo (perfectos), se reflejan situaciones poco comparativas con las de una partida, e incluso im-

posibles de comparar. En los ejemplos anteriores se puede observar que el Rey negro no tiene ninguna esperanza de lucha, pero el compositor realiza su pensamiento, concretando en maniobras sùtiles que llevan a un mate económico. Por tanto podemos definir a esta renovación de ideas, llamada ARS NOVA, como una verdadera insurrección intelectual contra el rigor culpable de la ARS ANTIQUA, ya que un grupo de innovadores se dedican a sustituir las normas anteriores de equilibrio de fuerzas por economía de las mismas, otros, no solo economizan piezas, sino que descubren nuevas líneas de combinación, jugando con dos o tres, o más variantes, también surgen los problemas retrógrados, en fin, se produce una explosión de ideas que iremos viendo a lo largo de nuestros próximos números.

Rafael Rodríguez

SOLUCIONES:  
A.- 1. Cg5, Re3; 2. c3, Rd2; 3. Cc4+, Rxd3; 4. b4!, Rc4; 5. Ae2mate.  
B.- 1. Rc7, Ra5; 2. Af6!, Ra6; 3. Ad8!, Ra5; 4. Rb7 mate.

Bar Restaurante  
**CLUB NAUTICO**

Tel. 57 01 23

Bar Restaurante  
**«LATITUD 39»**

Tel. 57 00 11

Restaurante Barbacoa  
**«SA GRUTA»**

Tel. 57 01 93

**PORTO CRISTO**

CAFETERIA NILO



**ESPECIALIDADES:**

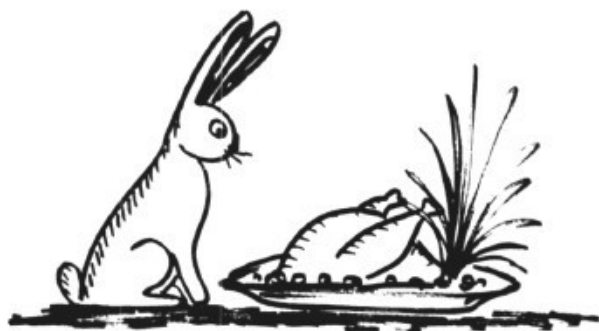
- Lomo adobado
- Pinchos
- Pollos al ast
- Tapas
- Bocadillos

**■ SALA DE BILLAR ■**

# Los secretos de la cocina



Sección a  
cargo de Miguel Gelabert



## 38.- Carnes más blandas

Una de las muchas formas de ablandar una carne es meterla en un baño a base de tres cuartas partes de agua y una de vinagre y dejarla de 2 a 5 horas, otro sistema es dejarla una noche en remojo en leche.

Si la carne se tiene que guisar estofada va muy bien ponerla el día anterior en un adobo o marinada con vino que ablanda la carne, con un poco de aceite que le da suavidad, y con diversas verduras y especias que dan sabor, después casi siempre se guisa con el mismo adobo con este sistema de carnes de caza que son las más duras se convierten en las más tiernas y sabrosas.

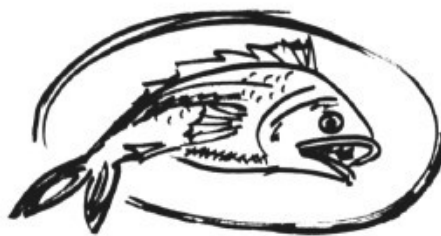


## 39.- Los flanes de huevo

Hoy en día se estila mucho comer en casa los mal llamados flanes que son de polvos y que además de consisti en fécula para espesar, cuajo, colorantes, conservantes, aromatizantes, etc. etc. no alimentan en absoluto.

Hay una idea errónea de que los flanes de huevo llevan mucho trabajo y no es así pues cuando tienes un poco de práctica se hacen en el mismo tiempo que los demás, para que queden suaves y el máximo de bien tienen varios trucos, uno de ellos es no poner demasiado huevo con 8 huevos normales o 7 de los grandes son suficientes para 1 litro de leche, unos 250 o 300 grs. de azúcar, según el gusto, y una piel de limón (lo más fina posible pues sólo da aroma el aceite de lo verde y lo blanco amarga) y o bien una ramita de canela o bien un poco de vainilla hay que calentar la leche con el azúcar, limón y canela para que coja el sabor, mientras batir los huevos sin que hagan espuma. Verter la

leche caliente dentro del recipiente de los huevos batiendo continuamente, colar por un colador fino y rellenar los moldes de flan que habremos caramelizado con azúcar después los colocaremos en una fuente de horno con un papel cubriendo el fondo de esta y agua hasta la mitad de los moldes y los pondremos en horno a temperatura baja unos 100°-125° hasta que estén cocidos, esto se conoce al tocarlos con la yema del dedo si no se pegan y no se balancean es que ya están cocidos. Es importante para el perfecto acabado y que queden suaves que el agua del baño maría no hierva pues si lo hace salen con muchos agujeros y más secos al paladar, está claro que son muy sencillos de hacer, muy sabrosos, y muy nutritivos.



## Pescado fuera del refrigerador:

En el caso de que se estropee la nevera justo el día que se ha comprado pescado pero que no se desea consumir en el momento, existe una solución para conservarlo 24 horas, hay que limpiarlo bien, salarlo y envolverlo en un paño mojado en vinagre. Después dejarlo al fresco hasta que se vaya a cocinar.



## 41.- Hígado enharinado

Una buena solución para freír el hígado sin que salpique y que al mismo lo hace más crujiente consiste en enharinarlo bien lo más espeso posible antes de freirlo y así evitamos esas desagradables quemaduras.

Miguel Gelabert  
Dibujos de Xisco Cortés



# PASATIEMPOS

(Entre turistas)

-¿Y este pueblo no ha tenido ninguna celebridad?

-¡Vaya! El tío Malatripas, que cortó el pesenezo a siete vecinos y lo hizo el solito.

-¿Por qué ha clavado el cuchillo a este hombre?

-Pues porque no tenía otra cosa a mano para matarle.

Era un hombre tan tan bajito, que todas las noches se acercaba a la frontera para que le gritaran ¡alto!

Abogado: -Tu defensa, muchacho, representa para mi un poderoso esfuerzo, lo veo muy difícil, pero triunfaré para que te hagas un hombre honrado.

Preso: -Nunca he sido un desgraciado don José. Lo primerito que robe será «pa usted».

## ADIVINANZA

En medio del cielo estoy  
no soy astro ni estrella  
ni tampoco luna llena  
¿adivinarás quien soy?

La e

Te la digo y no me entiendes  
te la vuelvo a repetir  
sino me entiendes ahora  
eres burro borriquin.

Tela

## SONETO

Dime, Padre común, pues eres justo  
¿por qué ha de permitir tu providencia  
que arrastrando prisiones la inocencia  
suba la fraude a tribunal augusto?

¿Quién da fuerzas al brazo que robusto  
hace a tus leyes firme resistencia  
y que el celo que más la reverencia  
gima a los pies del vencedor injusto?

«Vemos que vibran victoriosas palmas  
manos inicuas, la virtud gimiendo  
del triunfo en el injusto regocijo».

Esto decía yo, cuando riendo  
celestial ninfa apareció y me dijo  
¡Ciego! ¿es la tierra el centro de las  
almas?

(de Bartolome de Argensola)

Repleta estaba la tarde  
de crisantemos, radiante  
abrumadora y distante  
mirada, belleza, alarde.  
Loción de romero verde  
salpicado de rocío  
nieve, ribera de río,  
blanca piel, marisma ardiente.  
Sutileza acariciada  
por la brisa del mar vivo  
anhelando ser cautivo  
en tu sombra perfumada.  
Velero sobre la espuma  
blanca de tus olas azuladas,  
fuese yo agua de lluvia  
náufrago, viento en tu playa;  
rama de pino en tu bosque  
y abanicar tu camino,  
quisiera yo ser el vino  
que emborracha tu horizonte,  
fina seda en tu vestido,  
manto de oro en tu piel  
tiempo en tu tiempo perdido  
en el sabor de tu miel.

Antonio Pérez

# Floristería MIMOSA

## PRIMER ANIVERSARIO

LA VIDA SE VE MEJOR  
AL LADO DEL COLOR  
VERDE DE LAS  
PLANTAS



VIVEROS  
Y  
FLORISTERIA

C/. Peñas, 52 - Tel. 57 01 49 - PORTO CRISTO

HACEMOS NUESTROS PROPIOS ARTICULOS





# ROPA

Paseo del Rivet, 3  
Porto Cristo  
Tel. 57 12 94



## CURSO CONTABILIDAD POR ORDENADOR

Curso básico Contabilidad  
Explicación funcionamiento ordenador  
Prácticas sobre proceso contable mecanizado

Vaya a lo seguro, estudie en....



Palma - Via Portugal, 1-A - 72 43 71 - Inca, Obispo Llorca, 5 - 50 21 85  
MANACOR - Plaza Iglesia, 2

# SIURELL

TEIXITS  
TEJIDOS



C/. NAVEGANTES, 28 - PTO. CRISTO

## El Porto Cristo lanzado hacia la Tercera División



Efectivamente, Jota después del magnífico resultado obtenido por el Porto Cristo C.F. en el último partido de liga frente al Esportes, al que le endilgó nada menos que 7 goles, y todos ellos en la segunda parte, todo indica que la moral está mejor que nunca para intentar ascender a Tercera en la li-

guilla que al efecto se inicia el 8 de Mayo. Los jugadores de la plantilla se encuentran en un excelente momento de forma y la afición quiere ver a su equipo en Tercera.

No debemos lanzar las campanas al vuelo, ni celebrarlo antes de hora, pero creo que este equipo está perfectamente capacitado para clasificarse

primero en su grupo de la liguilla de ascenso y ascender -si no hubiese sido por la mala suerte en varios partidos en los que se encajaron goles en los últimos minutos el equipo hubiera quedado campeón con diferencia- pero ahora debemos apoyar al equipo y estar junto a los jugadores en estos 6 partidos a cara de perro que

tendrán que disputar y ganar antes de poder alcanzar la tercera división.

Las condiciones son inmejorables: hay plantilla, hay ganas, hay moral, sólo falta que los aficionados acudamos a animar a nuestro equipo para que pueda afrontar los compromisos que le restan con las máximas garantías de éxito.

**Cafetería**

**LAS GOLONDRINAS**

Calle Burdils, 12 - Tel. 57 07 73



Bar Cafetería

**AVENIDA**

Pizzeria  
Hamburguesería  
Tapas variadas

Pza. Ses Comes - Tel. 57 11 64 - PORTO CRISTO



Después de una gran temporada el equipo infantil del Porto Cristo que dirige Juan Adrover, ha logrado el título de campeón de su grupo.  
Enhorabuena, muchachos.



# Onofre Riera - Juan Galmés

Un tándem que puede dar mucho que hablar

El próximo domingo 8 de mayo, se inicia la liguilla de ascenso a III División Nacional, el Porto Cristo es uno de los ocho equipos que luchará para lograr el ansiado ascenso. El que se logre o no dependerá de los resultados, pero si se consigue, uno se plantea: Interesa la III División?

Sin duda alguna, hay dos personajes que están trabajando tremendamente duro para lograr este ascenso y una vez conseguido (se se diera el caso) sentar unas bases para que el Porto Cristo pueda realizar un digno papel.

Estamos hablando de Onofre Riera (entrenador) y Juan Galmés (Vicepresidente y Presidente en funciones).

Para ellos estas preguntas:

-Onofre, se han conseguido los objetivos marcados?

-Los de la plantilla están a medio camino, se ha conseguido el subcampeonato, falta el último paso, el ascenso a 3°. En cuanto al objetivo marcado por la Junta Directiva a principio de temporada, hace cuatro meses que se cumplió, que era quedar una plaza más arriba que la temporada anterior, incluso los miembros de la junta, me tacharon de fantasma, el día que me ficharon, cuando les dije que el objetivo que me marcaba, no era otro que el ascenso.

-Enjícianos la labor de los siguientes jugadores:

1.- José Manuel López:

Es un portero con excelentes cualidades físicas, le falta un poco de decisión en ciertas acciones técnicas, que ha ido mejorando, al darle confianza sus propios compañeros, realizand una buena 2ª vuelta.



**Onofre Riera**  
Actual entrenador del Porto Cristo C.F.

30 años

Ha entrenado a:

-Olimpic

-Porto Cristo (juvenil)

-Badía

-Cala d'Or

-Porto Cristo (Preferente)



**Juan Galmés Brunet**  
30 años. Actual Vicepresidente y presidente en funciones

Anteriormente ya formó parte de la Junta Directiva del Club ostentando el cargo de Presidente de la gestora.

2.- Pepe Piña:

Es todo experiencia y pundonor, siendo el espejo en el que se han mirado muchos de los jóvenes de la plantilla. Todo un caballero del deporte. Es el auténtico líder del equipo.

3.- Gmo. Pascual (Pollo):

Es un buen delantero centro, sacrificado que ve puerta con facilidad, ha

hecho una de sus mejores temporadas.

4.- Juan García:

Jugador joven, 18 años, procedente del Badía juvenil, falto de experiencia en la categoría, que ha sobrepuesto con unas excelentes cualidades técnicas. Un jugador indiscutible para la afición.

5.- Damián Vadell:

Técnicamente el mejor

del equipo, máximo goleador, capaz de hacer que sus marcadores aborrezcan las ganas de jugar al fútbol.

6.- Agustín García:

Para muchos, un jugador acabado y poco efectivo, pero con sus 10 goles y su trabajo sordo para el equipo ha sorprendido a propios y extraños, siendo un ejemplo a seguir por el resto de sus compañeros. Se ha dejado la piel en el campo por unos colores que los sienten en el alma.

7.- Toni Galmés:

Es un jugador que necesita de una motivación especial, para sacar de él, su máximo rendimiento. Ha demostrado sobradamente en múltiples ocasiones, el ser un buen marcador y además ofensivo donde los halla.

8.- Mariano García:

Jugador joven, posee unas excelentes cualidades físicas, le falta adquirir personalidad en su juego. No me cabe duda que tiene cualidades para triunfar.

9.- Pedro Galmés:

Ha demostrado ser el central ideal del P. Cristo, supliendo sus posibles deficiencias técnicas con su fuerza y coraje. Ha demostrado a sus detractores, que me consta que los tiene, el porque de su incorporación a la plantilla.

10.- Jerónimo Mira:

Ha demostrado ser un deportista de pies a cabeza, colaborando con sus experiencias, serenidad en el juego a la consecución de estos objetivos tanto, cuando ha estado dentro como fuera del equipo

11.- Tomás:

Ha sido un refuerzo de última hora, siendo un comodín todo sacrificio al que puedo utilizar en cual-

quier demarcación, demostrado que es un buen jugador de equipo para lo que se le necesite.

12.- Juan Riera:

Es su 3ª Temporada conmigo, consiguiendo el ascenso en las 2 anteriores. Es un buen marcador dentro de sus limitaciones es el típico jugador de 90 m.

13.- Angel Sánchez:

Portero que vino cedido del ALCUDIA, cuanto se le ha exigido de él, ha contribuido al éxito del equipo, con su experiencia y veteranía, y cuando no ha sido así ha demostrado ser un deportista ante el que hay que levantar el sombrero.

14.- Gelabert (Dubí):

Es su 1ª temporada en el 1er. equipo, procede del juvenil del club ha sabido aguantar el tipo durante toda la temporada siendo su mayor contrario la tensión que acumula los domingos en el campo, no me cabe duda que lo superará con el equipo.

15.- Gmo. Cerdá:

Es un jugador al que nada no le queda, nada que demostrar, y al que la afición le exige pienso que demasiado. Es el jugador que por su carácter y forma de ser, más necesita del apoyo y comprensión de la afición.

16.- Juan Mas:

Llegó de la mili, hace unos meses, y después de toda la temporada en blanco, incluso diría que me ha sorprendido su acelerada comprensión del juego del equipo.

Quiero añadir que todos ellos son excelentes personas tanto dentro como fuera del terreno de juego, lo cual ha facilitado mi labor en el momento de exigir el máximo de ellos.

-Qué posibilidades ves de ascenso?

-Tanto la plantilla como yo, estamos mentalizados y somos conscientes que tenemos que ganar todos los partidos en casa, y por

lo menos empatar fuera, con esto estaríamos en III División. Pero siendo realista se que no dirjo a los mejores jugadores de la categoría, pero si al mejor equipo, y sino tiempo al tiempo.

-Para finalizar Onofre, qué pedirías a la afición?

-Quiero decirles que soy consciente de mis limitaciones y las de los jugadores que dirijo, pero que no le quepa duda a nadie que lo que se ha conseguido y lo que está por conseguir ha sido derivado de un trabajo conjunto a todos los niveles. La plantilla ha trabajado sin descanso, la directiva ha cumplido religiosamente, con los jugadores, la afición ha exigido el máximo del equipo como debe ser, ahora falta que demuestre tanto afición como directiva y plantilla, que están a la altura de la categoría que persiguen.

-Ahora le toca el turno a Juan Galmes: Juan, ahora Vicepresidente y Presidente en función ¿Y mañana?

-Sobre este tema, puedo decir que el actual presidente, Mateo Mas, me ofreció el cargo que ostenta, y que mañana (lunes día 2 Mayo) en Junta Ordinaria estoy dispuesto dispuesto a aceptar, siempre que cuente con el apoyo de la actual directiva, y el de una serie de personas que actualmente no están vinculadas al Club, las cuales me han animado y me han dado su apoyo a todos los niveles, para hacer un Porto Cristo que sea gallito de la categoría.

-Qué proyectos tienes de cara a tu posible futura presidencia?

-Tengo varios en primer lugar y primordial mantener una estrecha relación con distintos clubs, léase Badía, Poblense, Manacor, etc. Con alguno de las cuales ya ha habido una primera toma de contacto concienciar a la actual plantilla que tiene el

apoyo que hace falta para conseguir el ascenso.

Separar al primer equipo del resto de la cantera, formando Juntas directivas aparte con plena potestad. Siguiendo el ejemplo de otras entidades de la comarca, a las cuales les ha supuesto grandes éxitos.

Potenciar al máximo la cantera.

Conseguir mediante reulsivos despertar a la afición, que no cabe duda que la hay.

Conseguir la cifra de 500 socios, para ello montar una gran campaña de captación.

El tema del sponsor, que puedo anunciar que ya está muy avanzado.

-Ves posibilidades, para confeccionar una plantilla al nivel de la 3ª División?

-Sin duda, en primer lugar intentar la renovación de los jugadores de la actual plantilla que quedan libres a 30 de junio, pues contamos con la base de ese año.

Por lo que respecta a los refuerzos, que son necesarios, ya ha habido contactos con equipos como el Poblense, Badía, para la cesión de jugadores.

-Que hay del fichaje de Onofre Riera (Nofret) jugador del Manacor?

-Existe un principio de

acuerdo para lograr los servicios de Onofre. Sin duda sería un refuerzo fenomenal, pero también hay que ser conscientes de las posibilidades de nuestro Club, de todos modos se va a intentar.

-Circular comentarios, de que estuviste en contacto con Evaristo Carrió, como está el tema del entrenador para la próxima temporada?

-Sí, es cierto que estuve hablando con Evaristo, pero jamás se me pasó por la cabeza la idea el contratarle, eso es imposible, ahora si tratamos el tema de refuerzos para la inminente liguilla y como ya mencioné anteriormente de cara a la temporada próxima.

En cuanto al puesto de entrenador, podéis dar por hecho la renovación del actual entrenador.

-Algo más, Juan?

-Sí aprovechar para dar la enhorabuena a jugadores y técnico del equipo Infantil por el título logrado.

Bueno, gracias a las dos, esperamos que se logre el ascenso, y que esos proyectos se lleven a buen término y que el Porto Cristo pueda pasearse dignamente, por los campos de la 3ª División.

Clark-Mels



## Què opina del Centenari del Port?

Qüestió plantejada als alumnes de 8è del col.legi «Mitjà de Mar»



Per a mí ha estat la festa més important d'aquest poble, perquè ha atret molta gent. Pens que el més hermós de tot va ser l'espectacle de llum i so, seguit dels focs artificials. Unes quatre mil persones tengueren el plaer de contemplar aquest espectacle, que els va deixar meravellats. La gent plorava d'emoció. Veritablement, les festes es podrien repetir cada cinc anys, o millor encara, cada any.

Isabel Mansilla González.



Bé, jo crec que aquest centenari està molt bé, ja que no hem necessitat gaire col.laboració de Manacor. Les dues coses que m'han agradat més han estat «Los Toreros Muertos» i l'espectacle de llum i so, i també els focs artificials. També es varen organitzar diversos jocs infantils i amb això, veig que també varen pensar en els més joves.

M'ho he passat molt bé, conscient de que ja no en viuré d'altre.

Rafel Gelabert Llull



El centenari del port crec que ha servit per a demostrar als altres pobles que nosaltres totsols ens sabem arreglar. Crec que estan molt bé els monuments que han posat. Pens que aquest centenari és un dels primers passos cap a la independència de Porto Cristo.

Margarita Riera Montalbán



Jo opín que aquest centenari ha estat molt ben pensat. Per mi tot ha estat perfecte, gràcies a tota aquesta gent que ha col.laborat. El centenari ha recordat la nostra existència arreu de tots els pobles de Mallorca.

Constantino González Guardiola



Ha estat un centenari molt organitzat i ben fet. Es va instal.lar al passeig de la Sirena, una estàtua que representa una sirena. Quan estigui acabada crec que hi posaran una font. També una placa que recorda als primers pobladors. Va ser al.lucinant l'espectacle del dissabte.

Aquest centenari pens que és el primer pas cap a la independència. I si tots duim aquesta idea, arribarem a aconseguir-la, més prest o més tard.

Silvia Mas de Paz



Està tot molt ben organitzat, sobretot els actes culturals. El dissabte vespre, el gran espectacle de llum i so. Molta gent es va emocionar, ja que pareixia un somni. El diumenge, la processó del Sant Crist va ser molt emotiva, amb gran aglomeració de gent. Crec que tots els actes organitzats han tengut una gran aflluència de públic, i això és el més important perquè el centenari sigui un gran èxit.

Daniela Balaguer Meder



Han estat unes grans festes, així com se les mereixia es port, ja que un centenari només es presenta un pic en la vida. Hi ha hagut moltes de coses: actuacions musicals, actes culturals, passacarrers, focs artificials. L'espectacle del dissabte vespre, amb l'arribada del Sant Crist per mar, amb llamps i trons i les coves blanques totes il.luminades, va ser fantàstic. Bé, en general han estat unes festes molt dignes i segur que es recordaran sempre a la història del nostre poble.

Monserrat Pascual Femenias



M'ha agradat molt tot el que han fet pel centenari: l'espectacle de llum i so, les actuacions musicals, ball de bot, jocs infantils. Quan va arribar el Sant Crist de Manacor, tots els carrers estaven plens de fulles i les cases enramellades. Però hi havia massa manacorins.

Francisca Guerrero Calleja.

Són tantes les coses que han fet, que no he pogut assistir a totes. Però tots els actes que he vist m'han agradat. Una de les coses que em va agradar més va ser la comèdia. M'agradaria que allò que demanaven a la comèdia es pogués fet



quantitat de gent que hi ha participat. Hem de seguir així, és una vegada en la vida!

M. Victòria Martínez Pascual.



Ho vaig veure tot. Hi havia més manacorins que portenyos, perquè ells es pensen que el port és seu i l'havien de vetlar. L'espectacle de llum va ésser massa. El diumenge, el dia de l'arribada del Crist, també va ser un èxit, hi havia molta, però molta gent.

Antoni Riera Font.



Jo trob que aquesta festa del centenari està molt bé. Me pareix que

anem caminant poc a poc cap a la independència. Els manacorins varen fer oi, venint a la nostra festa com si això fos ca-seva i aquesta, la seva festa. Per cert, les fotocòpies del Sant Crist no les va fer el comitè organitzador, era en Toni Centeno que anava de casa en casa venent-les a cinquanta pessetes. En fi, per mi aquestes festes han estat un èxit.

Jaume Matamalas Huer-tas.



Trob que ha estat una gran festa, i molt divertida. El que més em va agradar va ser l'espectacle de llum i so i l'actuació del grup «Calabruix», que ens va entretenir mentre esperàvem que començàs l'espectacle «Secret de l'arribada del Crist». Enhorabona i fins d'aquí cent anys!

Catalina Servera Parera.

El que més m'ha agradat ha estat l'espectacle



de llum i so, també l'exposició de fotos, que me va sorprendre conèixer l'aspecte del poble fa bastants d'anys. Les estàtues trob que són adequades, però crec que no hauria d'haver estat el batle qui les inauguràs, sinó qualcú representatiu del port.

Daniel Galmés Pascual



Creo que ha estat molt ben organitzat per J. Moratille. És un senyor molt simpàtic i se n'ha preocupat molt, molt. El dia més eufòric va ser per a mi, sense dubte, el dissabte vespre (23). Varen ser uns moments impressionants. El dia de l'arribada del Crist el port es va om-

plir de manacorins (pareix que venien a dir que el Sant Crist era seu).

Enhorabona, porters. Podem estar alegres per l'èxit d'aquestes festes. Visquen els porters!

Antoni Sans Martínez



El Centenari ha estat una festa molt important. Hi hagué gran assistència, quasi hi havia més gent de Manacor que de Porto Cristo. Des de Manacor varen dur el Sant Crist, amb el qual es va organitzar una processó llarguíssima, l'adoració de la imatge dins l'església... El que em va agradar menys va ser que en acabar s'endugueren el Sant Crist cap a Manacor.

Sebastià Sancho Amer.



Han estat unes festes meravelloses, bastant llargues, ben organitzades que han agradat a tothom.

Però el que més me va agradar va ser la inauguració de les estàtues: la sirena i el baixrelleu dedicat als primers pobladors. També es feren jocs infantils, que me varen agradar molt, tant que no vaig parar de riure.

Catalina Pont Mari

Encarregada:  
Maria Antònia Sureda Vallès  
Col·legi públic «Mitjà de Mar».



# Lonja

RESTAURANTE BAR

ANTONIO VILLANUEVA

Pone a disposición de Clientes y Amigos

GRAN VARIEDAD EN MARISCOS, PESCADOS Y CARNES FRESCAS

Muelle s/n - Tels. 57 00 73 - 57 16 14 - PORTO CRISTO



# POPIUM



# SPORTS

Avda. Amer, 9

07680 PORTO CRISTO



**TENEMOS TODOS LOS  
ARTICULOS DE PESCA  
QUE USTED PUEDA  
NECESITAR**

**Ara que ja ho saps,  
vina**

**A n'Es Port**

Puerto, 70.



**Guio  
Realització  
&  
Direcció**

**Gullem "Guti"  
+  
Tomeu "Casetas"**

**HOY**

**SIEMPRE**

**TU**

**MUSIC**

**P U B**



**MANDRAGORA**

**BILLARES**

**JUEGOS VARIOS**



PORTO CRISTO

**CERVEZA,  
COPAS,  
MARCHA**

EL CALOR DEL INVIERNO SE LLAMA:

**MANDRAGORA**



**AGENTE EN  
PORTO CRISTO**

**GESPORT**

*C/. Sureda, 24-1º. (sobre B. March)  
Teléfono 57 05 57  
PTO. CRISTO*

*El seguro 100 x 100*

**¡COMPARE PRECIOS!**

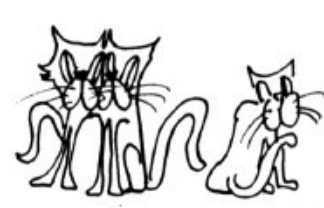
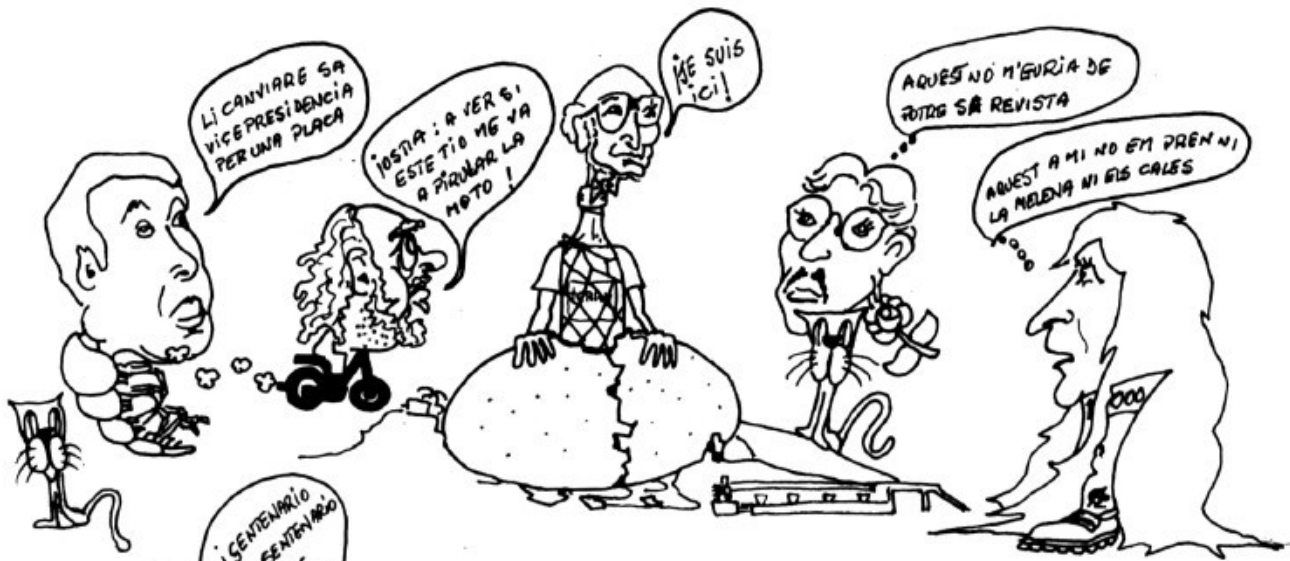
**CONSULTE SIN COMPROMISO**

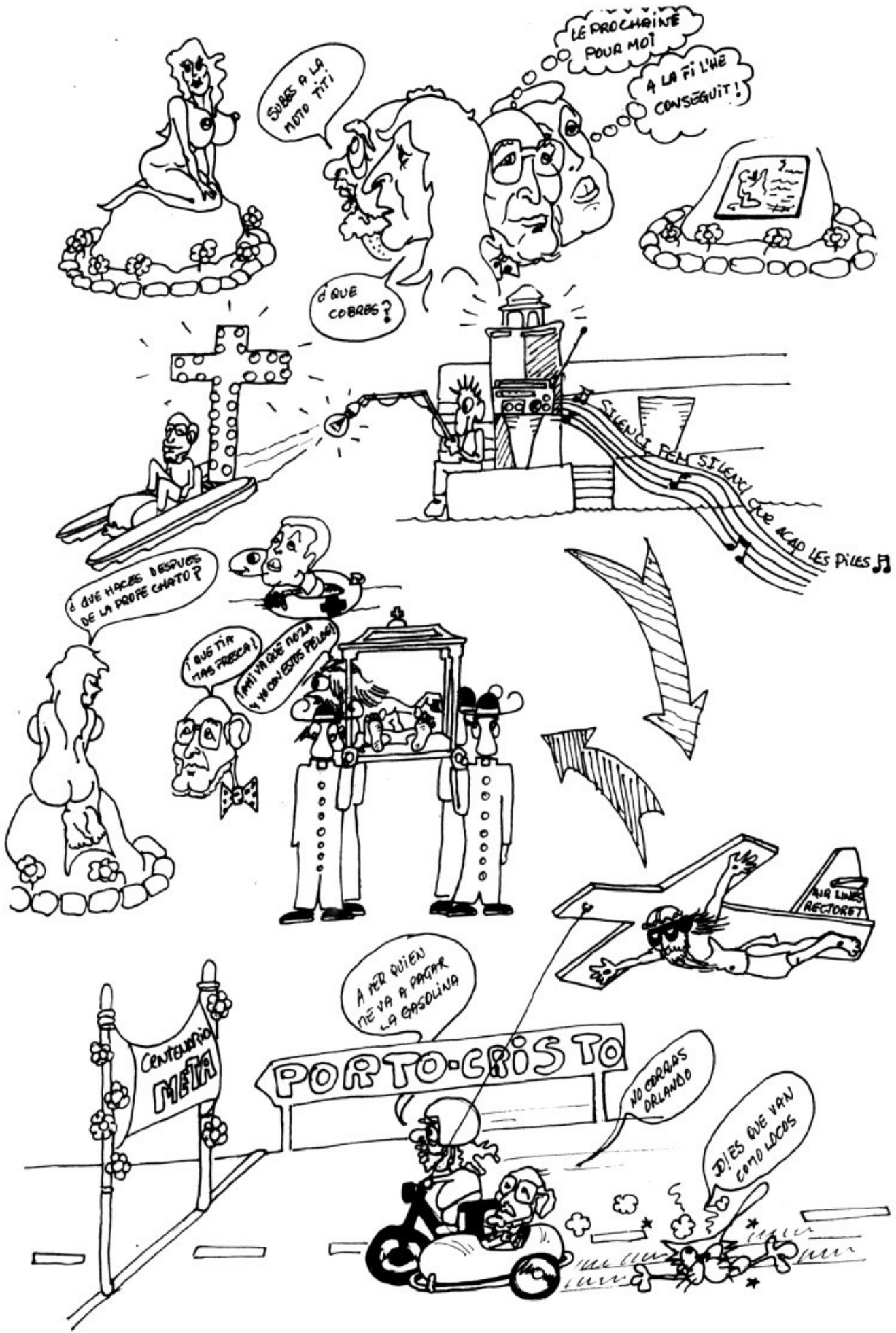
# THE SENTENARIOS TERAPIA CHOU

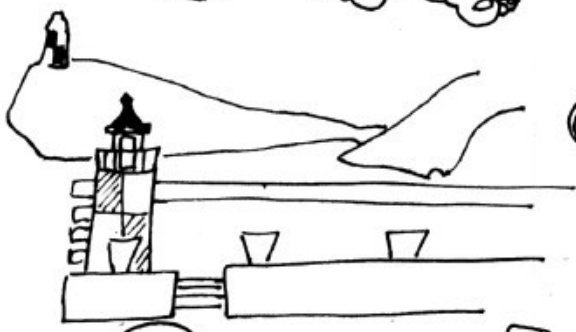
TODO PARECIDO CON LA REALIDAD ES PURA COINCIDENCIA

© comando osborne







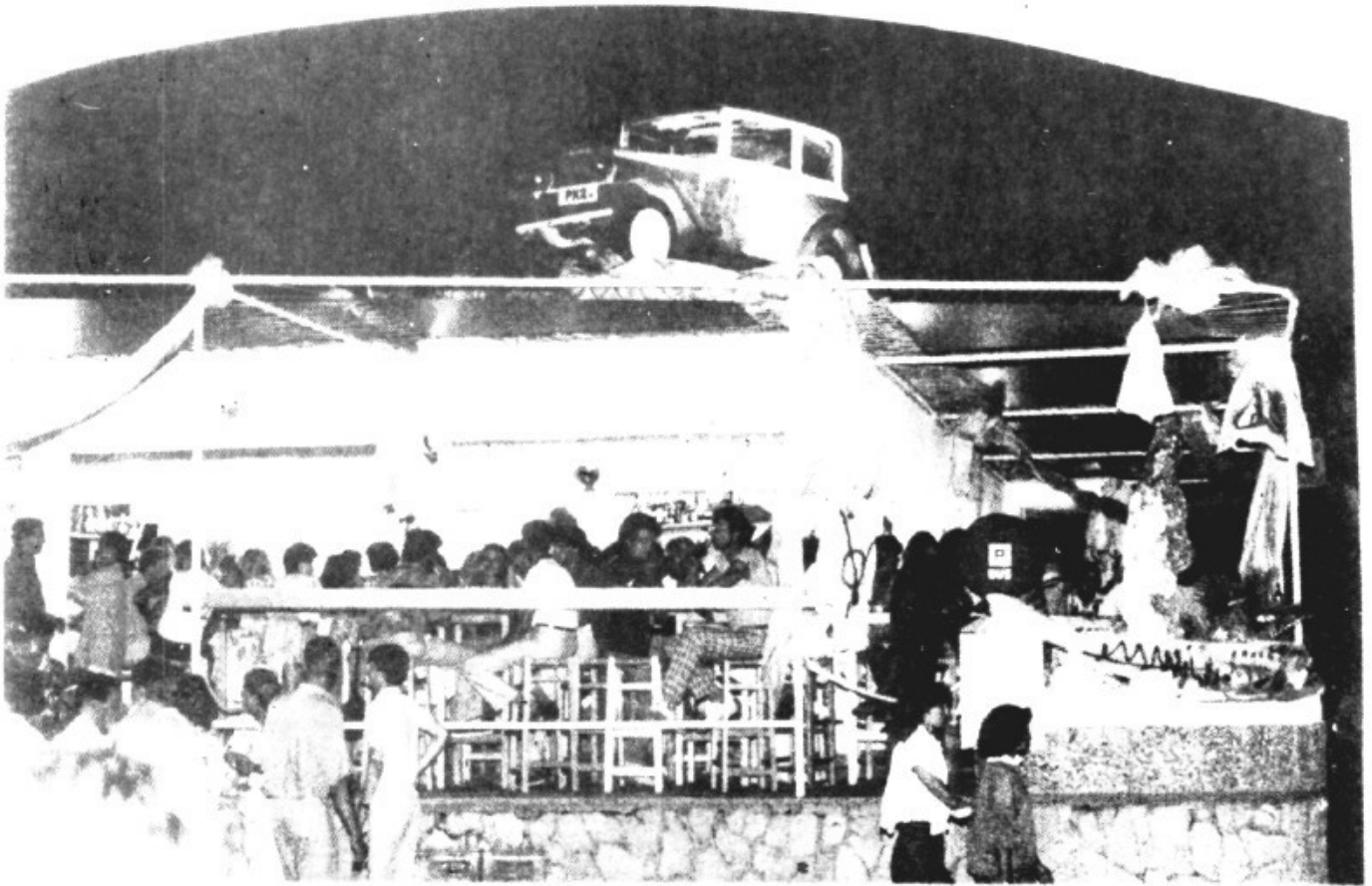


**PK2**

**PK2**

**VIERNES, 6 DE MAYO  
APERTURA TEMPORADA VERANO**

**PK2**



**PK2**

**CALA MILLOR**

**PK2**

# Imatges d'ahir



De izquierda a derecha y de pie: 1.- Tomeu Tixet, 2.- Daián Vidal, 3.- Damián Barceló (Bar), 4.- Joan Cortana, 5.- Joan J. Santandreu «Taufeta», 6.- Gaspar Rexac, 7.- Salvador Vaquer «Vermell».

De izquierda a derecha en cuclillas: 1.- Miguel Gomis «Coni», 2.- Onofre Ferrer, 3.- Damián Barceló (Pescados), 4.- Bobby, 5.- Toni Bonet «Cartero».

Año 72-73.



## PERFECTO-PASCUAL

Avda. Pinos, s/n - Tel. 57 00 28  
PORTO CRISTO

MATERIALES PARA LA CONSTRUCCIÓN  
PAVIMENTOS CERÁMICOS Y DE GRES  
PIEDRA ARTIFICIAL  
DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:  
CHIMENEAS CARPINELLI Y WATERFORD

# FUEGO

de Carpinelli

